

# Dos ejemplos de la política informativa de *El Mundo* en el proceso de pacificación del País Vasco

Dr. José María Caminos Marcet

Profesor Titular de Estructura de la Información Periodística. Universidad del País Vasco

Dra. Flora Marín Murillo

Profesora Titular de Teoría de la Imagen. Universidad del País Vasco

## RESUMEN

*El presente artículo es una pequeña muestra, aunque significativa, de un estudio mucho más profundo sobre la política informativa de los medios de comunicación a lo largo del proceso de pacificación puesto en marcha tras la tregua unilateral decretada por ETA el 17 de setiembre de 1998.*

*La elección del «proceso de pacificación vasco» para hablar de la posición que adopta la prensa en algunas situaciones conflictivas en las que confluyen importantes divergencias no es casual, ni tampoco inocente. Es una elección totalmente intencional, tanto como la propia actividad periodística respecto al caso que se analiza.*

## ABSTRACT

*The present article is a small sample, although significant, of a deeper study about the informative politics of media along the process of pacification that started after the unilateral truce decreed by ETA in September, 1998. This study outlines how the election of the “Basque process of pacification” to talk about the position of press in some conflicting situations is not casual, neither innocent. It is a completely intentional election, as much as the own journalistic activity regarding the case that is analysed.*

*Palabras claves: Proceso de pacificación vasco/Nacionalismo/Medios de comunicación/Tratamiento informativo/Informaciones conflictivas.*

*Key Words: Basque process of pacification/Nationalism/Media/Informative treatment/Conflicting informations.*

## Introducción

El «proceso de pacificación vasco» es un ejemplo oportuno para observar la política informativa de los medios de comunicación ante algunos conflictos. El alto al fuego decretado unilateralmente por ETA tras la firma del acuerdo de Lizarra-Garazi dividió a los partidos políticos y, por extensión, a la sociedad vasca, que inicia una convergencia hacia dos bloques enfrentados: los nacionalistas, autores principales del acuerdo de Lizarra-Garazi y las opciones políticas estatales, fundamentalmente PP y PSOE, enfrentadas a esos acuerdos.

Una división que se ha ido acrecentando a lo largo de los últimos meses y que ha tenido como puntos álgidos la formación del primer Gobierno Vasco nacionalista desde la instauración de la democracia tras el acuerdo de gobierno alcanzado por el Partido Nacionalista Vasco y Eusko Alkartasuna y el apoyo exterior de Euskal Herritarrok.

La información sobre el proceso de pacificación en el País Vasco se convierte así en un hecho conflictivo, con posiciones abiertamente enfrentadas entre diversos sectores de la sociedad vasca, por lo que los medios de comunicación, durante los meses que este tema está formando parte de su agenda informativa, van dejando inevitablemente unas huellas que indican claramente su posición, su estrategia informativa.

Para realizar estudios cualitativos sobre el tratamiento informativo de los medios de comunicación siempre es oportuno acudir a momentos en los que aparecen informaciones conflictivas, porque es en esos casos cuando los medios se posicionan con mayor facilidad en una u otra dirección.

Un día cualquiera, en el que apenas existen informaciones conflictivas, los medios de comunicación pueden mantener una política informativa marcada por la uniformidad. En esos casos es difícil que aparezcan discrepancias de fondo entre los medios de comunicación.

El «proceso de pacificación vasco» es oportuno porque reúne los ingredientes necesarios para que los medios de comunicación tomen postura, se impliquen directamente en el tema, como de hecho así sucede.

A la hora de abordar este trabajo, hemos desechado los análisis cuantitativos, porque no se ajustan al objetivo del estudio que se pretendía. Una observación fundamentalmente cuantitativa nos hubiera aportado pistas sobre la importancia que el proceso de pacificación en el País Vasco está teniendo en los medios de comunicación: Si forma parte de su agenda temática, la importancia que le conceden, el espacio que dedican, las veces que aparece en portada, si se editorializa con los temas, etc. Un enfoque de interés, pero alejado de las pretensiones de un estudio que ha buscado centrarse fundamentalmente en los contenidos de los textos periodísticos aparecidos en los medios de comunicación.

Hemos preferido efectuar un análisis de los contenidos de los textos periodísticos para encontrar con mayor nitidez las claves de la política informativa que los medios de comunicación están manteniendo a lo largo del proceso de pacificación vasco.

Para la realización del estudio hemos analizado las informaciones y los editoriales publicados por los medios de comunicación sobre estos apartados. Hemos dejado de lado las columnas de opinión, por considerar que no reflejan el punto de vista del medio y sí de los autores de las mismas, por lo que no tienen por qué ser coincidentes con la del medio de comunicación que las publican.

El artículo que aquí presentamos recoge la política informativa del diario *El Mundo* en dos acontecimientos relevantes sucedidos durante la tregua de ETA: La decisión del Parlamento Vasco de prestar su sede a la Asamblea Kurda en el exilio y las posibilidades de mediación de la Iglesia vasca en el conflicto y más concretamente la de monseñor Setién.

## **I.- El drama kurdo: Una “realpolitik” de doble rasero**

### **1. Un problema complejo**

El 9 de febrero de 1999 la Mesa del Parlamento Vasco -con los votos a favor de PNV, EA y EH y la oposición de PP y PSE-EE- decidió ceder la Cámara de Gasteiz para que la Asamblea Kurda en el Exilio pudiera reunirse el mes de julio en la sede del Parlamento Vasco.

Esta decisión solidaria con los representantes del pueblo kurdo, en el contexto de la solidaridad internacional, no era un acto aislado del Parlamento. En los últimos años, los representantes kurdos, ante la imposibilidad de reunirse en su propio país, se han venido juntando en algunas de las capitales más importantes de Europa. Así, la Asamblea kurda ha tenido como sede La Haya, Oslo, Copenhage, Moscú, Roma y Bruselas.

La autorización del Parlamento Vasco para utilizar su sede de Gasteiz tampoco era el primer acto de solidaridad que algunos partidos políticos vascos mantenían con representantes del pueblo kurdo, sometido a una feroz persecución por las autoridades turcas.

El 29 de marzo de 1995, el PP, PSE-EE y UA, junto a los partidos nacionalistas, recibieron en el Parlamento Vasco a una representación del Parlamento kurdo en el exilio. Zubeyir Aydar, representante del parlamento kurdo, y Delil B. Yilmaz, del Frente de Liberación Nacional del Kurdistán, se reunieron con la Comisión de Exteriores del Parlamento de Gasteiz.

En marzo de 1996 representantes del PNV, PSE-EE, HB, PP, IU y UA se reunieron en Bruselas con miembros de la Asamblea kurda y compartieron mantel en una cena que tuvo lugar en esa capital europea. La cena fue organizada por los representantes de la Asamblea Kurda en el Exilio, que pretendían así establecer relaciones con los partidos vascos con representación parlamentaria en la Cámara de Gasteiz.

Además, PP, PSE-EE y UA, junto con los nacionalistas, han aprobado en los últimos años en el Parlamento Vasco una proposición no de Ley y dos declaraciones institucionales en las que se solidarizaban con el Kurdistán y condenaban la agresión de Turquía hacia el pueblo kurdo.

Sin embargo, las relaciones entre los representantes parlamentarios vascos y los del pueblo kurdo no han dejado de ser claramente contradictorias, debido fundamentalmente a los altos intereses económicos de empresarios vascos y españoles con Turquía.

Así, mientras se producían estas declaraciones de solidaridad de todos los partidos vascos sin exclusiones con los representantes del pueblo kurdo, el Gobierno Vasco aprobaba, en 1992, una importante ayuda económica, superior a los 700 millones de pesetas, a la empresa Expal, perteneciente al grupo Unión Española de Explosivos.

Explosivos Alaveses (Expal) produce desde 1998 un pedido de cientos de bombas aéreas para el Gobierno de Turquía, bombas que comenzaron a entregarse a finales de 1998 y que, presumiblemente, se podrían estar utilizando en la lucha contra el pueblo kurdo.

En 1997 el Gobierno Vasco subvencionó una misión comercial a Turquía, para ayudar a los empresarios vascos a introducirse en el mercado turco. En 1998 las exportaciones de la industria vasca a Turquía ascendieron a 11.500 millones de pesetas<sup>1</sup>.

Así pues, la solidaridad de todos los partidos políticos con representación parlamentaria en Gasteiz con el pueblo del Kurdistán no es nada nueva. En los últimos años ha habido varias muestras de las buenas relaciones existentes entre los representantes kurdos y el Parlamento Vasco. Una solidaridad que, sin embargo, se ha ido manteniendo al tiempo que se fortalecía una política comercial expansiva con Turquía, fundamentalmente en el campo de la venta de armamento.

## **2. La decisión parlamentaria en *El Mundo***

Los medios de comunicación publican el día 10 de febrero la noticia sobre la decisión adoptada por la Mesa del Parlamento Vasco en la que decide prestar su sede de Gasteiz a la Asamblea Kurda en el Exilio. Ese día, el diario *El Mundo* titula en portada: **El Parlamento Vasco cede su sede a la Asamblea kurda en el exilio como muestra de su soberanía.**

Desde el primer instante el diario *El Mundo* manifiesta su disconformidad con el acuerdo aprobado por la Mesa del Parlamento y en su titular de portada, al afirmar que la decisión es una forma de expresar la soberanía, presenta la resolución como un intento más de los partidos firmantes del Acuerdo de Estella de mostrar hacia el exterior la soberanía del pueblo vasco.

En las páginas interiores, abriendo la sección de Euskadi, *El Mundo* titula: **El Parlamento permite a la Asamblea kurda reunirse en Vitoria pese a la dura oposición de PP y PSE-EE.**

---

(1) Los datos sobre las inversiones comerciales en Turquía y las subvenciones del Gobierno Vasco aparecen publicados en *El Mundo*, miércoles 16 de febrero de 1999.

Se trata de un titular altamente significativo, ya que al afirmar que el Parlamento Vasco ha aprobado la resolución **pese** a la dura oposición de PP y PSE-EE. *El Mundo* está dejando claro que la dura oposición del Partido Socialista y el Partido Popular era un argumento suficiente para que el acuerdo no fuera aprobado por la Mesa del Parlamento Vasco. *El Mundo* se alinea a favor de los preceptos defendidos por el PP y PSE-EE y sitúa el tema en términos de confrontación entre los partidos nacionalistas y los que no lo son. Hubiera sido diferente que *El Mundo* hubiera destacado en su titular que *El Parlamento permite a la Asamblea kurda reunirse en Vitoria con la dura oposición de PP y PSE-EE*.

# EUSKADI.

► PNV, EA y IIB apoyan que los kurdos puedan utilizar la Cámara vasca en julio porque es un mes inhábil ► La oposición recuerda el perjuicio que puede significar para la economía española

## El Parlamento permite a la Asamblea kurda reunirse en Vitoria pese a la dura oposición de PP y PSE-EE

**MAXI VEGA**  
VITORIA. El apoyo de los tres partidos nacionalistas vascos hará posible que el denominado Parlamento Kurdo en el exilio se pueda reunir durante el mes de julio en la Cámara de Vitoria. La oposición de PP y PSE-EE no fue suficiente para impedir esa reunión, que ha provocado protestas y presiones de Turquía que considera a sus promotores, el Partido de los Trabajadores del Kurdistán (PKK), una organización terrorista.

La Asamblea del Kurdistán en el exilio, con sede en Bruselas y formada por 65 miembros, solicitó a finales de diciembre autorización para celebrar una de sus sesiones en las instalaciones del Parlamento Vasco. Desde entonces, la Mesa de la Cámara de Vitoria ha debatido en varias ocasiones la conveniencia de ceder su sede y solicitado más información al respecto.

La petición inicial de los promotores era para el mes de mayo, pero en el acuerdo de la Mesa del Parlamento Vasco se indica que sería edicil compatibilizar la actividad de los kurdos con la normal de la Cámara en período hábil. Por ello, una vez aceptada la celebración de la asamblea, se dirigió a los solicitantes para que trasladaran las reuniones al mes de julio, inhábil en el Legislativo de la capital vasca.

Tras la petición cursada por los representantes kurdos, el Gobierno turco hizo llegar a las autoridades españolas su temor a que ese hecho pudiera perjudicar las relaciones entre Madrid y Ankara.

El 18 de enero, el embajador turco, Gün Gür, se trasladó a Vitoria y se reunió con Aitxua y varios grupos parlamentarios para expresarle lo inconveniente de la petición. Ese mismo día se había reunido con portavoces del Ministerio de Asuntos Exteriores para transmitirle la misma preocupación.

El PNV justificó su voto favorable a la petición de la Asamblea Kurda porque en caso contrario se hubiera mediado "el chantaje amenazador que Turquía trata de imponer a los países que permiten a los disidentes kurdos organizarse democráticamente".

En una nota hecha pública en la mañana de ayer, el partido de Arratzabal mantiene "el chantaje amenazador que Turquía trata de imponer a los países que permiten a los disidentes kurdos organizarse democráticamente". En una nota hecha pública en la mañana de ayer, el partido de Arratzabal mantiene "el chantaje amenazador que Turquía trata de imponer a los países que permiten a los disidentes kurdos organizarse democráticamente".



Los miembros de la Mesa del Parlamento Vasco, durante su reunión de ayer en la Cámara de Vitoria.

parlamentario nacionalista. Además, concluye que Turquía no cumple con los mínimos requeridos para ser definido como un sistema democrático y de libertades.

El presidente del Parlamento, Juan María Aitxua, del PNV, pidió que la decisión "sea respaldada, ya que se trata de un acuerdo «reflexionado desde la seriedad y la seriedad»".

Informe que no tiene previsto mantener ningún contacto con el Ministerio de Asuntos Exteriores para explicar la decisión porque la Cámara es soberana para

adoptarla. «Hay que tener en cuenta el aspecto político y el reconocimiento a una situación dramática en la que pudiera encontrarse el pueblo kurdo», argumentó Aitxua, pero reconoció que el acuerdo puede despertar «sintiquetas» en sectores económicos.

Una opinión totalmente contraria mostró el vicepresidente de la Cámara, el popular Carmelo Barrio. Dijo que la aceptación de la petición kurda representa «un precedente un tanto irregular». Calificó como «inadecuada» la decisión y mostró su «preocupación por el futuro de las relaciones, fundamentalmente económicas, entre Turquía y España».

En términos similares se pronunció el secretario del Legislativo, el socialista Manuel Huertas, que dijo que se trata de «una decisión que no es acertada ni precedente».

«Resulta insólito y crea un precedente no deseable» que el Parlamento Vasco se convierta en portavoz de una «determinada opción partidaria y carente del suficiente reconocimiento internacional», añadió el dirigente socialista.

### «Prohibiremos la entrada de los kurdos ilegales»

MADRID. — El ministro de Asuntos Exteriores, Abel Matutes, advirtió ayer que el Gobierno español «prohibirá la entrada a los kurdos que no estén en situación legal en territorio europeo». Matutes señaló que, tras la decisión del Parlamento Vasco, «los intereses saldrán perjudicados». Añadió que los efectos no se circunscribirán al ámbito económico, sino que también pueden afectar negativamente «a las relaciones entre los dos países».

En palabras terminadas se expresó la ministra de Justicia, Margarita Mariscal de Gante, quien afirmó que su opinión «no va por la línea del Parlamento Vasco».

Fuentes de La Moncloa indicaron ayer al EL MUNDO que el Ejecutivo ha realizado «múltiples gestiones ante el Gobierno turco para pedirle que actúe con moderación en este contencioso». Los mediadores españoles han insistido en que no se trata más que de un gesto que no debe afectar a las relaciones bilaterales.

Fuentes diplomáticas aseguraron que el Ministerio de Asuntos Exteriores había desaconsejado a las autoridades vascas que recibieran a los kurdos porque perjudicaría las relaciones entre España y Turquía.

## Turquía cree que la decisión «ayuda a dar coraje al terrorismo»

MADRID. — La Embajada de Turquía en España considera que la decisión del Parlamento Vasco de permitir una reunión en su sede del llamado Parlamento kurdo en el exilio «sólo va a ayudar a dar coraje al terrorismo del PKK y terrorismo en general», según ha indicado su portavoz, Hilmi Dedoglu. «Es una decisión que ha tomado el Parlamento Vasco», ha indicado el portavoz quien ha subrayado que la Cámara de Vitoria puede tomar «estas decisiones, pero debe nuestra parte pensamos que esta

decisión sólo va a ayudar a dar coraje al terrorismo del PKK y al terrorismo en general», informó un portavoz, informó Vasto Press. Turquía recordó ayer a España su petición del pasado 15 de enero de que impidiera la celebración de una asamblea de rebeldes kurdos en el País Vasco para no frustrar unas relaciones bilaterales crecientes. «No tenemos información oficial al respecto, pero nuestra reacción ya era conocida y clara, ya hicimos una declaración contra esa posibilidad. Ahora no puedo decir

nada más pues hemos de revisar los nuevos hechos de la situación», dijo a Efe, Halilur Otman, director de Información del Ministerio turco de Exteriores. Unos minutos después, el Ministerio de Exteriores emitió una declaración oficial en la que dijo tener informaciones sobre un posible intento de la asamblea de los kurdos rebeldes de reunirse en la sala del Parlamento europeo. Ankara dijo esperar que el Europarlamento «no se convertiría en instrumento» de los separatistas

Los kurdos albergando una reunión «que significaría apoyar el terrorismo». Turquía considera que detrás del apartamiento kurdo en el exilio «está el Partido de los Trabajadores del Kurdistán (PKK), en lucha armada desde hace 15 años por la independencia de los 12 millones de kurdos que viven en suelo turco. Las reuniones de esa asamblea siempre han generado serias crisis entre Turquía y los países que la acogen. El pasado 15 de enero, el ministro consejero de la

embajada española en Ankara, Juan Aristegui, fue llamado a consultas en el Ministerio turco de Exteriores, que transmitió al Gobierno español su esperanza de que prevendría la celebración de la asamblea en el País Vasco. Fuentes turcas dijeron esperar que el pueblo y el Gobierno vasco entenderían que se les llama al partido rebelde PKK, al que Turquía considera culpable de la muerte de más de 30.000 personas

En el resto de las informaciones publicadas durante esta primera jornada *El Mundo* se dedica a destacar los posibles aspectos negativos que la decisión puede acarrear para la economía y política vascas. Ni una sola versión que contradiga su punto de vista opuesto al acuerdo.

Así, la totalidad de las informaciones publicadas en sus páginas interiores están orientadas a poner sobre la mesa el revés de la decisión:

- Explica la política oficial del Gobierno de Madrid, enfrentada a la decisión tomada por la Mesa del Parlamento Vasco.
- Destaca la posición oficial del Gobierno turco que califica de terrorista la lucha de los kurdos.
- Expone el punto de vista crítico de la Confederación de Empresarios Vascos, preocupada por las consecuencias económicas de la medida.
- Destaca el volumen de las exportaciones vascas a Turquía para fortalecer los argumentos favorables a su punto de vista.
- Mediante una selección ventajosa elige el punto de vista de dos catedráticos contrarios a la decisión. Esta elección contribuye a dar la sensación de imparcialidad, pero selecciona a dos personas que fortalecen con sus puntos de vista los argumentos del periódico.

► La patronal vasca ya había manifestado al Parlamento su opinión contraria a acoger a los kurdos

## Confebask alerta del «grave perjuicio» para la economía del País Vasco

Explica que Turquía ocupa el puesto 21 en la lista de países con los que Euskadi mantiene relaciones comerciales

BILBAO. La Confederación Empresarial Vasca, Confebask, dio a conocer ayer su «profundo malestar y disgusto» por la decisión de autorizar que el Parlamento kurdo en el exilio celebre su asamblea en la Cámara vasca y alertó sobre el «grave perjuicio» que este hecho supondrá para la economía vasca.

La patronal vasca se refirió a las relaciones económicas que actualmente están establecidas entre Turquía y Euskadi para poner de manifiesto que una posible ruptura entre empresas de ambos países perjudicaría gravemente a la economía vasca.

En concreto, Confebask subraya que existe un gran número de empresas vascas que «tras muchos años de esfuerzos» se han introducido en el «difícil» mercado turco, y que por tanto, para la economía vasca podría «tener un «importantísimo» perjuicio».

Así, indicó que actualmente Turquía ocupa el puesto 21 en la lista de los países con los que Euskadi mantiene relaciones comerciales.

Además, la patronal vasca asegura que la previsión apuntada de que el intercambio comercial registre un importante incremento en los próximos años, ya que el mercado turco es uno de los emergentes y con «mayor potencial» de futuro para las empresas vascas, que exportan cerca de 11.500 millones de pesetas a este país. Además de aportar estos datos, Confebask indicó que su decepción es «todavía más honda» por el hecho de que la patronal ya había comunicado previamente al Parlamento su opinión sobre esta cuestión.

En concreto, la patronal había advertido a la Cámara vasca sobre el efecto «contraproducente» de esta decisión, así como de su responsabilidad por las consecuencias negativas que puede tener para las empresas vascas.

Por último, la patronal vasca añadió que esta determinación se produce en un momento «especialmente inoportuno», ya que en los próximos meses está previsto que se celebre en Turquía la Feria «Espotecnia».

### Círculo de Empresarios

Desde el Círculo de Empresarios Vascos también se produjeron críticas en el mismo sentido contra la decisión de «acoger a los kurdos». Así, el director de los directivos empresariales, Enrique Portocarrero, advirtió de que a

veces «por hacer gestos que son un poco a la gaitana», se pueden producir «graves perjuicios económicos».

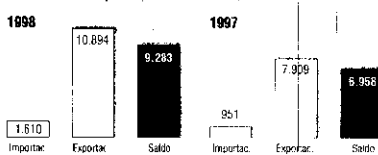
En declaraciones realizadas a la agencia a Europa Press, Portocarrero señaló que en este tipo de cuestiones hay que ser «muy cuidadosos» y que, al margen de que se exija el respeto a los derechos humanos de cualquier pueblo, «también hay que ser respetuosos con las normas internas y externas».

El director del Círculo de Empresarios apuntó su reflexión con una visión pragmática: «Hay que darse cuenta de que en el debate político, también se pueden ocasionar graves perjuicios sociales y económicos que, en definitiva, no hacen sino influir sobre la creación de empleo».

## Intercambio comercial entre Turquía y el País Vasco

### Resultados de la Balanza Comercial

Cifras en millones de pesetas (hasta el 31 de octubre)



### Principales productos demandados por Turquía

Cifras de 1998 en millones de pesetas (hasta el 31 de octubre)

Artículo	Importe
► Coches de turismo y otros vehículos	2.100
► Vehículos para el transporte de mercancías	1.092
► Productos laminados planos de hierro o acero	455
► Transformadores eléctricos y convertidores	356
► Partes y accesorios	346
► Refrigeradores y congeladores	346
► Utiles intercambiables para herramientas de mano	324
► Cables, trenzas y artículos similares de aluminio	322
► Neumáticos nuevos de caucho	314
► Artículos de grifería y órganos para tuberías	284
► Revólveres y pistolas	177
► Bombas, granadas de mano y munición	108
<b>TOTAL</b>	<b>6.226</b>

Fuente: Oficina de Comercio

T. MIBAF

## Un acuerdo «peligroso», según dos catedráticos

MADRID. Dos catedráticos de Derecho Constitucional calificaron ayer de «peligroso» el acuerdo adoptado por el Parlamento vasco de permitir que el Parlamento kurdo en el exilio celebre una reunión en las instalaciones de la Cámara legislativa autonómica, y dijeron que se trataba de «un disparato».

Jorge de Esteban, director del Departamento de Derecho Constitucional de la Universidad Complutense de Madrid y miembro del Consejo Editorial de EL MUNDO comentó que «es peligrosísimo», porque las relaciones internacionales son «competencia exclusiva del Estado», y el Parlamento de una Comunidad autónoma no puede tomar iniciativas en política exterior.

Por su parte, el catedrático de Derecho Constitucional de la Universidad Complutense de Madrid, Pedro de Vega dijo que si el Parlamento kurdo se reúne en la Cámara vasca «es como si lo hace en un hotel».

No obstante, aclaró que «es un acto de protesta es legítimo» desde el punto de vista de los kurdos, pero «lo que es chocante e imprudente es que el Parlamento del País Vasco asuma como instrumento de publicidad algo que va contra la lógica parlamentaria».

## Las exportaciones vascas a Turquía superan los 11.000 millones

### AMPARO LASHERRAS

VITORIA. La celebración de una nueva sesión general del Parlamento kurdo en la Cámara vasca no ha pasado inadvertida para el Gobierno turco. Desde el momento en que la noticia saltó a los medios de comunicación la reacción de Turquía no se hizo esperar. La advertencia por parte de sus portavoces fue rápida y se acompañó con otras las relaciones comerciales con Euskadi si el Parlamento Vasco accedía a la petición de los kurdos.

En este momento, según las Cámaras de Comercio de CAV, las transacciones comerciales con Turquía gozan de buena salud y en 1998 alcanzaron los 11.000 millones de pesetas, 2.000 millones más que en 1997.

El más beneficiado fue el sector del automóvil, en especial los coches de turismo, que superaron los 2.000 millones de pesetas y desplazaron a los productos laminados planos de hierro o de acero que en el 97 consiguieron exportar 865 millones de pesetas.

El segundo lugar en importancia corresponde a los vehículos automóviles para el transporte de mercancías con un importe de 1.092 millones. Los laminados bajan a un tercer lugar con 455 millones, una cifra sobre la que oscilan el resto de los productos vendidos, entre los que se encuentra la exportación de transformadores

eléctricos con 356 millones, partes y accesorios identificables destinados a la exportación 345 millones igual que los refrigeradores y congeladores-conversadores.

El séptimo lugar corresponde a los útiles intercambiables para herramientas de mano que alcanzan los 324 millones, seguidos de los 322 millones de la industria de cables, trenzas y otros artículos similares de aluminio.

Los neumáticos nuevos de caucho aparecen en el noveno lugar con 314 millones y por último los artículos de grifería y órganos similares para tubería que no sobrepasan los 284 millones.

En cuanto a la exportación de armamento, señalada por el presidente del EBB del PNV, Xabier Arzalluz, como una de las industrias vascas que más mercancía vendía a Turquía, apenas supera los 287 millones que se exportaron en 1997 y que correspondían sobre todo a bombas, granadas, torpedos, minas, misiles y cartuchos, fabricados en Alava.

En 1998 el descenso más espectacular en el ranking de productos exportados por la CAV corresponde a los laminados que bajaron más de 400 millones, los neumáticos nuevos de caucho con un descenso de 200 millones además de los artículos de grifería, las máquinas de lavar y las chapas y ban-

das de aluminio. La mayoría de las empresas vascas presentes en el mercado turco pertenecen a la pequeña y mediana empresa que ya en 1997, en un viaje comercial a Estambul, destacaron la importancia de la campaña de privatización iniciada por el Gobierno de Turquía.

A pesar del aumento experimentado en 1998, las exportaciones a Turquía siguen siendo escasas en relación con los países europeos, cuya cifra total asciende a más de 969.000 millones de pesetas.

En lo que se refiere al Estado español, el comercio con el país

otomano ha experimentado en los últimos cuatro años un incremento del 50%, un porcentaje por encima de la media europea y que supera ya los 2.000 millones de dólares. En lo que respecta a la importación de Turquía, el Estado español ha conseguido un aumento del 40%.

En cuanto a las importaciones turcas a la CAV, 1998 registró poco más de 1.610 millones, 150 menos que en 1997, lo que sitúa el saldo a favor de la economía vasca con una diferencia de casi 10.000 millones de pesetas en el haber de la exportación.

USA CON SPANAIR

→ 40 DESTINOS DESDE 69.000 PTAS.

(Ida y vuelta)

Reservas en agencias de viajes o 902 13 14 15

Spanair



*El Mundo* deja clara también su postura contraria a la decisión adoptada por la Mesa del Parlamento en un pequeño editorial (glosa) en el que utiliza dos tipos de argumentos:

1. Un bloque de argumentos de carácter económico:

- La decisión no sólo puede crear una grave crisis diplomática entre España y Turquía sino que va a tener efectos en las relaciones comerciales.
- La propuesta va a irritar a los turcos sin ayudar a resolver la situación del pueblo kurdo.

2. Otro bloque de argumentos de carácter político:

- La comunidad vasca no tiene competencias en materia de política exterior.
- Los nacionalistas han querido propinar una bofetada al Gobierno de Aznar.

El día 11 *El Mundo* intenta ahondar en las posibles fisuras que una decisión de ese tipo pudiera provocar en el Partido Nacionalista Vasco y titula en su portada: **Consternación entre empresarios próximos al PNV por los riesgos del hermanamiento con los kurdos.**

El periódico, que recoge las críticas de Confebask (Confederación de Empresarios Vascos) a la medida aprobada por la Mesa del Parlamento Vasco, titula en sus páginas interiores: **Empresarios nacionalistas comparten la preocupación por la invitación a los kurdos.**

#### LA TRONERA

ANTONIO GALA

### Esperanza en el Senado

Quien piense que a Esperanza Aguirre la han mandado a invernar al Senado, creo que piensa mal. Aunque fuese la intención del jefe. Si algo queda por hacer en España (sic), es el asunto de la Cámara Alta, al que nadie se ha atrevido a hincar el diente. De haberse hecho, quizá otros gallos cantarían hoy y no escucharíamos tanto mugido. Aguirre ha sabido siempre lo que hace, se equivocara o no. Su candidatura no es buena sólo por mujer, sino por mujer hábil, con opinión vivida sobre nacionalismos, abierta y de inmediatas reacciones: una política, por tanto. Esperemos en Esperanza. No nos defraudaría. Si la dejasen, claro. A ceber, sin subir más, que pena.

### El PP se equivoca y extiende «sospesas» sobre Piqué

Decíamos el pasado martes que José Piqué debía ser el primer interesado en que prosperase la comisión de investigación sobre Ercos para disipar cualquier sombra de sospecha sobre su gestión. Hoy, el portavoz, en una entrevista que publica EL MUNDO, viene a reconocer que el rechazo del PP a la comisión parlamentaria «puede introducir una sombra de sospecha» sobre este asunto. Y con estas declaraciones resulta más difícil aún comprender por qué el Grupo Popular ha cometido el tremendo error de vetar la iniciativa. Si hasta el interesado considera que quizá hubiera sido mejor aprobarla, ¿a qué viene ser más papistas que el Papa? La única y lamentable explicación es que el Gobierno ha actuado movido por la pulsión de no someterse a más controles de la oposición que los estrictamente

imprescindibles. Y es que, en el caso que nos ocupa, el PP puede tener alguna razón, pero no la suficiente como para justificar su rechazo de la comisión. Primero, porque el propio Aznar había comprometido su palabra en que aceptar las comisiones solicitadas por un tercio de los diputados. La iniciativa del PSOE, IU y Grupo Mixto suprimía el quórum. Y segundo, porque los argumentos exhibidos para oponerse no son de recibo. Ni la supuesta «caerías» invocada por Aznar, ni lo dicho por Arenas, para quien el Parlamento no puede investigar todas las «ocurrencias» de la oposición. Aunque fuera verdad, así rechazas la comisión, el PP sin pretenderlo ha extendido «sombas de sospechas» sobre Piqué. Sin nada que ocultar, es de una gran torpeza haberse negado a que se investigara.



### El último gesto de Fernández Ordóñez

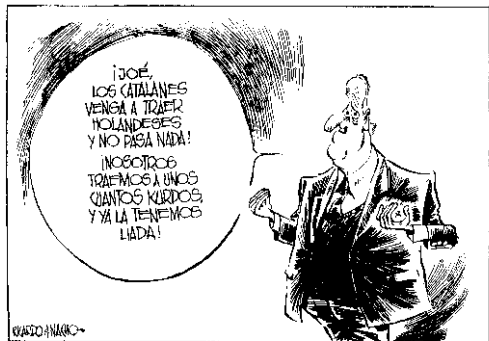
Miguel Angel Fernández Ordóñez presentó ayer su dimisión como presidente de la Comisión Nacional del Sistema Eléctrico, cargo en el que todavía le quedaba un año de mandato. En su carta de renuncia, alega que la inminente constitución de la Comisión Nacional de la Energía creará un problema de duplicidad con el organismo que él ha presidido desde hace cuatro años. Y no le falta razón. Pero lo que no dice es que no está dispuesto a asumir un papel de subordinación a la nueva Comisión, prevista en la Ley de Hidrocarburos. MAFO, como lo llaman los amigos coloquialmente, no podía tragar esta alfrenta. Ni se hallaba cómodo en un cargo en el que el Gobierno le había acusado de ser un *submiño* al servicio del PSOE. Por lo menos, ha tenido la dignidad de marcharse, renunciando a ganarse el sueldo en un sillón que se va a quedar sin contenido.

#### DE VUELTA Y MEDIA

### Banco

No gusta Kafka al falibun nacionalista, deplora su terrible metáfora de los *gnomos*. Marxismo y cuestión nacional, de Kazhsky a Stusser, de Hegel a Bauer, a Lenin, Izquierda y nacionalismo, agua y aceite. Llanmanazi en el más allá al judío Franz y acá telefonman sin rostro. Aquí, el estremido vociferar: La «Y» de Ybarra, borquilla del *tirachinas* subversivo. —ERASMO.

#### RICARDO Y NACHO



## EL MUNDO PAIS VASCO

UNIDAD EDITORIAL S.A. EDITORIAL DEL PAIS VASCO S.A.

PRESIDENTE ALFONSO DE SALAS

DIRECCION PEDRO I. RAMÍREZ

SECRETARIO GENERAL BALBINO FRAGA

Dirección de EL MUNDO (S): P.O. Box 614, Avenida Irujo 10, 48100 Leizor, Vizcaya. España. Tel: 945 30 10 00. Fax: 945 30 10 01. Correo electrónico: elmundo@elvasco.es. Web: www.elvasco.es

Deposito legal: 1988/1990. Impreso en España. 12.000 ejemplares. Distribuido en España por Ediciones de El País S.A. y en el extranjero por Ediciones de El Mundo S.A.

## LA JURA DE LA BANDERA SE ADAPTA AL SIGLO XXI

Lo extraño, en realidad, no es que se haya decidido cambiar la fórmula del juramento militar a la bandera, sino que la anterior haya pervivido hasta ahora. No sólo por la retórica llamativamente arcaica de su texto, sino también porque exigía del militar la expresión de un juramento—no bastaba con la promesa—y, sobre todo, porque destacaba de manera unilateral y al margen de la obligación de defender el orden constitucional, la de «derramar hasta la última gota de sangre para preservar la unidad e integridad territorial de la Patria». Una mención que en el mejor de los casos resultaba redundante—ya se habla de ese deber en el articulado de la propia Constitución—y, en el peor, un añadido muy peligroso, que podía servir de coartada a algunos militares para actuar más allá de los límites marcados por las leyes. Algo nada deseable en un país en el que las Fuerzas Armadas se han considerado tantas veces en el deber de intervenir en las quejillas de la sociedad civil invocando precisamente «la defensa de la unidad de la Patria».

En la España actual, integrada a todos los niveles—también, y muy destacadamente, en el militar—en órganos de decisión supranacionales que son absolutamente incompatibles con cualquier veleidad intervencionista, este peligro es ya más que remo-

to. No hay ya espacio en el que puedan asentarse los delirios de los Tejerós. Pero, con todo y con eso, siempre es mejor que las formas correspondan fielmente a los contenidos.

La nueva fórmula propuesta por el Gobierno, que ayer fue aprobada por la Comisión ad hoc del Congreso, resuelve la cuestión del modo más sencillo: exige de los militares que juren o prometan «guardar y hacer guardar la Constitución como norma fundamental del Estado». Lo cual implica defenderla tanto en su forma actual como en cualquier otra que pudiera adoptar en el futuro si quien es el sujeto de la soberanía—es decir, el pueblo español—tomara la libre decisión de reformarla.

El proyecto de Ley de Régimen del Personal de las Fuerzas Armadas, que dentro de pocas semanas pasará al Pleno del Congreso de los Diputados para su aprobación, incluye otros cambios que contribuirán a adecuar aún más a nuestras Fuerzas Armadas a la realidad de la España de hoy. Así, el art. 70, apartado b), establece como criterio rector al que deberán atenerse los futuros planes de estudio de las escalas de militares de carrera, el de «fomentar los principios y valores constitucionales, contemplando (sic) la pluralidad cultural de España». Un gerundio dudosamente castellano, pero una excelente idea.

## EL PNV Y LOS EMPRESARIOS

La decisión de los nacionalistas de ceder la sede del Parlamento Vasco a la Asamblea kurda en el exilio provocó ayer una dura reacción de Confesbank, el patronal vasco. José Guillermo Zubia, su secretario, expresó su «malestar y preocupación» y aseguró que la iniciativa va a tener «efectos negativos» sobre las exportaciones de la industria vasca a Turquía, que ascendieron a 11.500 millones en 1998.

El «malestar» de Confesbank resulta todavía más comprensible si se tiene en cuenta que el propio Gobierno de Ajuria Enea subvencionó una misión comercial a Turquía hace año y medio. PNV y EA, que formaban parte de aquel Gabinete, criticaron antesayer a favor de la propuesta que puede cerrar las puertas del mercado turco a los productos vascos y de todo el Estado.

Con ser importante el daño concreto que esta iniciativa puede causar, lo más preocupante para el empresariado vasco es, sin duda, la progresiva y acelerada radicalización del PNV, el

partido más votado en la comunidad, y su alianza estratégica con EH.

La firma del acuerdo de Estella, la presencia en la llamada Asamblea de Municipios Vascos y el discurso independentista de la dirección del PNV provoca el rechazo de un sector minoritario pero muy influyente del partido que gobierna Fuskafin, cada día más preocupado por la repercusión que puede tener esta actitud sobre la banca y la industria vasca.

El PNV no sólo corre el riesgo de perder el apoyo de este sector nacionalista pero conservador en la economía. En el otro extremo, parte de sus simpatizantes podrían también decantarse por votar a la izquierda abertzale, fortalecida tras la tregua de ETA. La formación de Arzalluz está jugando con fuego. Y su frívola implicación en la causa kurda no ha hecho más que poner de relieve las contradicciones de un partido que, si se había caracterizado hasta la fecha por una notable ambigüedad ideológica, ahora parece cada vez más escorado.

Al elaborar esta información, *El Mundo* vincula interesadamente a Confefbask con *empresarios próximos al PNV* o *empresarios nacionalistas*.

Dentro de Confefbask existen, qué duda cabe, empresarios vinculados o cercanos al PNV, pero Confefbask nunca ha aparecido como una organización empresarial cercana a ese partido, ya que entre sus miembros existen, cómo no, empresarios cercanos al Partido Popular, Unidad Alavesa, Partido Socialista Vasco y a cualquier otra opción política.

*El Mundo* utiliza un recurso claramente desinformativo que busca crear contradicciones entre un sector del empresariado, posiblemente cercano al PNV, y ese partido político.

En un editorial publicado ese mismo día y titulado **El PNV y los empresarios**, el periódico critica una vez más la decisión tomada por el Parlamento Vasco y censura lo que llama la *progresiva y acelerada radicalización del PNV*.

Para argumentar lo que *El Mundo* denomina radicalización del Partido Nacionalista Vasco, el editorialista de ese periódico vincula la decisión de la Mesa del Parlamento Vasco con otros acuerdos políticos adoptados en los últimos meses por el PNV, EA, EH e IU. Acuerdos que, según ese periódico, son rechazados por sectores minoritarios pero de gran influencia dentro del PNV.

Así, *El Mundo* expone en su editorial que: *La firma del acuerdo de Estella, la presencia en la llamada Asamblea de Municipios Vascos y el discurso independentista de la dirección del PNV provoca el rechazo de un sector minoritario pero muy influyente del partido que gobierna Euskadi, cada día más preocupado por la repercusión que puede tener esa actitud sobre la banca y la industria vasca.*

Apoyándose en estos argumentos, *El Mundo* acusa al Partido Nacionalista Vasco de mantener una *frívola implicación en la causa kurda*.

El día 12 de febrero *El Mundo* recoge en su portada las presiones que se están llevando a cabo desde el Gobierno de Madrid para dejar sin validez el acuerdo del Parlamento Vasco. Así, titula en su portada: **Aznar presiona a Ibarretxe para que se retire la invitación a la Asamblea kurda**. Al mismo tiempo recuerda, también en portada, que **Una empresa de Alava que fabrica bombas para Turquía recibió ayudas del Gobierno Vasco**.

En la información que publica en las páginas interiores, *El Mundo* titula: **Aznar pide a Ibarretxe sensatez para evitar que los kurdos se reúnan en el País Vasco**.

La solicitud de Aznar de sensatez a Ibarretxe, en ese mismo preciso término, no aparece durante esa jornada en ningún otro medio de comunicación. Al afirmar en el titular que Aznar ha pedido a Ibarretxe sensatez, el periodista está utilizando una interpretación de la posible intencionalidad del orador. El periodista desconoce si Aznar ha solicitado exactamente sensatez a Ibarretxe. Ha podido solicitarle que reflexione, medite sobre la decisión, que cambie su punto de vista, etc., pero intencionadamente *El Mundo* habla de sensatez.

Con ello, utilizando intencionadamente un término que desconoce si ha utilizado Aznar, descalifica al contrario, al tiempo que califica de insensata su decisión.

En esa misma información explica los argumentos del Gobierno para oponerse al acuerdo:

- La decisión supone suplantar las competencias atribuidas en exclusiva al Ejecutivo central.
- No estamos hablando del pueblo kurdo ni de su situación, sino de la cesión de unas instalaciones en territorio español.
- El Gobierno ha puesto en marcha a tres ministerios -Exterior, Interior y Administraciones Públicas- para buscar la forma de impedir legalmente la reunión.
- La decisión afecta a empresas españolas y vascas con nombres y apellidos; a trabajadores vascos con nombres y apellidos y a circunstancias económicas sociales y políticas.

El día 14 de febrero, Pedro J. Ramírez, en la carta que publica todos los domingos en ese periódico, explica en una breve frase el punto de vista de su diario frente al tema kurdo: *Una cosa es solidarizarse con el pueblo kurdo -y con el tártaro, y con el de Timor Oriental- y otra empezar a convertir Euskadi en la meca de los parias de la tierra.*

Un argumento claramente demagógico y totalmente contrario a los preceptos que como veremos posteriormente afirma defender ese medio de comunicación.

Este mismo día, vuelve a destacar los intereses económicos de España con Turquía y las repercusiones que la medida adoptada por el Parlamento Vasco puede tener en las relaciones comerciales. En sus páginas interiores publica un artículo que titula: **CASA se juega 20.000 millones de pesetas en Turquía** con un subtítulo en el que se lee: **Muchos jóvenes de Ankara compran en las tiendas de Mango y Zara, ajenos a la polémica.**

### **3. La detención de Abdula Ocalan**

El problema de la solidaridad internacional con el pueblo kurdo da un vuelco espectacular el día 16 de febrero de 1999 con la detención de Abdulá Ocalan, líder del Partido de los Trabajadores del Kurdistan, la principal organización kurda de Turquía que mantiene una lucha armada desde 1984 para conseguir un estado federal y que tiene como brazo político al Frente de Liberación Nacional del Kurdistan.

La detención de Ocalan se llevó a cabo en Kenia en una complicada operación en la que, al parecer, intervinieron miembros de la CIA, los servicios secretos israelíes y responsables turcos, que son los que mantienen en la actualidad detenido al líder kurdo.

El día 17 los medios de comunicación publican la detención de Ocalan. *El Mundo* se ratifica en los argumentos que ha estado defendiendo los días anteriores, e incluso se muestra aún más contundente, a pesar de reconocer que el Gobierno turco, país en el que existe la pena de muerte, podría ejecutar al líder kurdo.

Así, *El Mundo*, en un editorial publicado en su página 9 titulado **La peligrosa desesperación kurda**, después de afirmar que probablemente el Gobierno turco no se atreva a ejecutar a Ocalan, argumenta lo siguiente:

*La comunidad internacional nunca se ha tomado gran interés por este conflicto. La Realpolitik se ha impuesto, exacerbando la desesperación kurda. En este contexto, queda patente la frivolidad del Parlamento Vasco que, con su invitación unilateral al exilio kurdo, sólo puede verse enredado en una compleja madeja de tensiones internacionales y, tal vez, en una espiral de violencia.*

Una vez más reivindica la insolidaridad, destaca la importancia de lo que denomina Realpolitik y no duda en calificar de frivolidad la actitud solidaria con los kurdos mantenida por el Parlamento Vasco.

## Dos ejemplos de la política informativa de El Mundo en el proceso de pacificación del País Vasco

EL MUNDO, MIÉRCOLES 17 DE FEBRERO DE 1999  
OPINIÓN

### LA TRONERA

ANTONIO GALA

#### Carnaval interminable

Pese a la opinión de Mandela, el País Vasco, tan querido, está gobernado por la engañifa. El PNV ha deteriorado la constitucionalidad que lo legitimaba. ETA, a Roma por todo, ni abandona la violencia ni deja de protestar políticamente a través de mascarar como HB o EH. Al parecer, sin desarmarse, todos esperan que el otro dé unos primeros pasos que habrían de darse de consuno. Los partidos estatales se conforman con una monótona queja inútil. Los vascos razonables sufren las consecuencias de un triste carnaval, a cuyo miércoles de Ceniza colaboran los curas. Todo se vuelve allí palos de ciego.

#### Basta de marear la perdiz: comisión de investigación

El PSOE volverá a presentar la semana que viene una propuesta para investigar en el Parlamento la gestión de Josep Piqué al frente de Industria. Ayer, los socialistas rechazaron de plano el ofrecimiento del ministro de crear una subcomisión parlamentaria para examinar todas las subvenciones concedidas por Industria, incluyendo las más polémicas como las de Ferros y Telecabal. PSOE e IU insisten en que quieren una comisión en toda regla. La diferencia entre una comisión y una subcomisión no es bala: la primera permite solicitar la declaración de testigos y extraer conclusiones políticas, la segunda simplemente examinar documentos. Dado que la iniciativa parte de los dos principales partidos de la oposición y que tienen un número muy importante de escaños, el PP debería acceder a su petición, cumpliendo con su propia promesa electoral. La cuestión no reside en si hay indicios serios y fundados de que Piqué ha actuado con parcialidad. Creemos que no lo hay. Y creemos que el PSOE está utilizando este asunto para desestimar al Gobierno. Pero ello no justifica la negativa del PP a crear una comisión de investigación que las reglas del juego democrático exigen. Basta con que lo pida la oposición para que el Gobierno tenga el deber moral de acceder, sean cuales sean los motivos que esconda la iniciativa. Piqué, que reconoció hace unos días que tal vez se había equivocado al negarse a la comisión, debe impulsar la rectificación. La investigación es la única alternativa para disipar cualquier sombra de sospecha sobre su actuación. Buscar fórmulas intermedias es simplemente marear la perdiz.

### Pujol no quiere elecciones anticipadas

Dos horas y media duró la entrevista de ayer entre Aznar y Pujol. A juzgar por las palabras del presidente, las relaciones entre el PP y el CIU pasan por una luna de miel. Pujol aseguró que la coalición va a apoyar al Gobierno hasta el final de la legislatura y que renuncia hasta marzo del 2000 a plantear nuevas reivindicaciones. En suma, Pujol reconoció que no hará nada que pueda incomodar a Aznar, aunque este no se comprometió a agotar la legislatura. El presidente se limitó a comunicar a Pujol que no ha cambiado de opinión. Pujol, en cambio, ya se ha comprometido a celebrar las autonómicas en otoño. El adelanto a junio de las generales no le haría ninguna gracia. Lo cual explica el inequívoco apoyo al Gobierno, que no es sino la expresión palpable del enorme interés de Pujol de no poner ningún obstáculo para que Aznar concluya la legislatura.

#### DE VUELTA Y MEDA

##### Milicia

Llega Serra: Ejército democrático, misiones solidarias, huracán Mitch, hospitales... Eh, eh, un momento. Cíenmencas le decía El Gran Muñito. Parece Gran Handóceñ, varamdemú, paraplético. ¿Son FAS u Oenóges? No se me acostumbran, porque si hay que matar, laquéi quién mata? ¿Que puenas, Erasmo? Dismuéntranse... Si Van Clausewitz: la coheza levanta...—ERASMO

## EL MUNDO PAIS VASCO

UNIDAD EDITORIAL S.A.  
EDITORIAL DEL P. VASCO

PRESIDENTE

ALFONSO DE SALAS

DIRECTOR

FEDRO J. RAMBEEZ

DIRECTOR GENERAL

BALBUINO FRAGA

Director de EL MUNDO DEL PAIS VASCO: J. Rambeez  
Directores adjuntos: J. Garcia Andueza, P. Garcia Andueza, J. Garcia Andueza, J. Garcia Andueza  
Miguel Ángel Murguía (C/ Vasco)  
Alfonso de Salas (C/ Vasco)  
Antonio José (C/ Vasco)  
Pascual (C/ Vasco)  
Rubén (C/ Vasco)  
Sara (C/ Vasco)

Redacción: Calle de la Estrella 10, 48002 Leizor (Álava)  
Teléfono: 945 61 11 11  
Fax: 945 61 11 12

Deposito legal: B-15581-1987

Impreso en la imprenta "El Sur" de Leizor (Álava)

## LA PELIGROSA DESESPERACION KURDA

La noticia de la detención de Abdulá Ocalan, líder del Partido de los Trabajadores del Kurdistán (PKK), recorrió ayer como un escalofrío las espaldas de miles de kurdos en todo el mundo, desencadenando la ocupación de casi 30 sedes diplomáticas griegas, manifestaciones de protesta y la inmolación de cuatro personas, una de las cuales ha muerto.

No está claro el papel desempeñado por Grecia y por Kenia en la operación, pero si existen serios indicios de que el régimen turco aliado estratégico de la OTAN — ha capturado a su pieza más odiada gracias a la colaboración de los servicios secretos norteamericanos e israelíes.

Acaba así el dramático peregrinaje de Ocalan: ahora se enfrenta a las temibles condiciones de detención de un país reiteradamente acusado de violar los derechos humanos, que practica con pericia la tortura y que castiga con la muerte el delito de atentar contra la integridad del país.

Probablemente el Gobierno turco no se alvra a ejecutar a Ocalan. Pero para derrotarlo bastará con mantenerlo confinado en una celda bajo la amenaza de que cualquier día se le puede aplicar la pena capital.

La detención de Ocalan supone un punto de inflexión en el drama del pueblo kurdo, cuya historia se ha escrito con sangre desde que en 1923 se firmaron los acuerdos de Lausana. El

partido de la zona dejó el Kurdistán dividido principalmente en cuatro países (Siria, Turquía, Irán e Irak). Hoy casi 30 millones de personas están desprovistas de los más elementales derechos como pueblo.

«Espero que la captura de Ocalan sea una solución al problema», afirma el primer ministro turco, Bulent Ecevit, entrevistado por este periódico. Sólo la ceguera política puede hacer pensar que matando al perro se va a acabar la rabia que los kurdos han acumulado en 80 años de revueltas duramente reprimidas. Solo en los años de actividad armada del PKK han muerto 30.000 personas: guerrilleros kurdos, militares turcos e civiles.

La comunidad internacional nunca se ha tomado gran interés por este conflicto. La Realpolitik se ha impuesto, exacerbando la desesperación kurda. En este contexto, queda patente la frialdad del Parlamento Vasco que, con su invitación unilateral al exilio kurdo, sólo puede verse enredado en una compleja madeja de tensiones internacionales y, tal vez, en una espiral de violencia.

Cobra fuerza, sin embargo, la necesidad de celebrar una conferencia internacional con los cuatro países afectados para promover una autonomía kurda. Si no les ofrece un futuro, se corre el riesgo de que caigan en una desesperación tan peligrosa como lo fue en tiempos la de los palestinos.

## EL PSOE NO QUIERE LA VERDAD

Asumir la verdad requiere valor. Y parecía por la reacción de Almunia que el PSOE estaba dispuesto a investigar el pucherazo en las primarias de Jaén, denunciado por Manuel Aguilar.

Pero los hechos no tararon en desmentir esos propósitos. Anoche la dirección socialista decidió suspender de militancia a Manuel Aguilar, al que acusaron de haber cometido tres irregularidades: el fraude electoral en que el mismo reconoce haber participado, la implicación de otros compañeros de partido y la filtración de la denuncia a EL MUNDO.

Sería comprensible y hasta elogiable que el PSOE hubiera suspendido a Aguilar si al mismo tiempo hubiera procedido de la misma forma con Gaspar Zarrías y el resto de las personas que supuestamente intervinieron en la manipulación de los votos. Pero lo que resulta absurdo es dar crédito a la versión de Aguilar para castigarle y dudar de ella para exculpar a Zarrías, que, por cierto, ya cometió un fraude similar en el Senado hace ocho años al suplan-

tar a un compañero para votar una propuesta de su partido.

En segundo término, el PSOE censura a Aguilar haber denunciado a otros compañeros. ¿Qué habría sido lo correcto: callar el fraude o autoinculparse en solitario?

Y, en tercer lugar, le suspende por haber dado a conocer las irregularidades a un medio de comunicación. El gesto de la dirección no puede ser más claro: ya saben lo que les espera a quienes se atreven a sacar a relucir trapos sucios.

La reacción del PSOE demuestra que no sólo no hay voluntad de esclarecer lo sucedido sino lo que se pretende es lo contrario: arrojar tierra sobre la verdad e intimidar a los militantes que, en el futuro, se puedan sentir tentados a seguir el ejemplo de Aguilar.

Muy poco o nada ha cambiado en un partido que propugna una renovación democrática de fachada pero que sigue actuando con las viejas prácticas del pasado. Y Borrell, de oyeite.

#### RICARDO Y NACHO



SQUARONVINO

Desde la libertad que tiene *El Mundo*, como cualquier otro medio de comunicación, para defender los puntos de vista que considere oportunos respecto a cualquier tema, no hay nada que objetar. Sí se pueden censurar los mecanismos desinformativos que el periódico utiliza para fortalecer sus puntos de vista y por extensión los del Gobierno del PP. Sin embargo, *El Mundo* puede defender los puntos de vista que considere oportunos ante cualquier decisión política, económica, social, etc, que adopte cualquier parlamento, asociación, partido político...

Nada que objetar, decimos, excepto la incoherencia del periódico que a raíz de la decisión del Parlamento Vasco de prestar su sede a la Asamblea Kurda en el Exilio comienza a defender unos puntos de vista totalmente opuestos a los que ese mismo diario defendía solamente tres meses antes.

El 17 de noviembre de 1998 *El Mundo* publicaba en portada una noticia que titulaba **Movilización kurda contra la entrega de su líder**. Unas movilizaciones que tenía lugar en Italia para reivindicar la concesión por parte del Gobierno italiano de asilo político al líder del PTK Abdulá Ocalan.

Cuando son muchos los que mandan, son pocos los que obedecen (Setuntzi)

# EL MUNDO

AÑO X. NUMERO 3.283. PRECIO: 125 PTAS. / 12 FF. CON CD-ROM WINDOWS 98: 650 PTAS.

PAIS VASCO / BIZKAIA

DEL SIGLO VEINTIUNO MARTES 17 DE NOVIEMBRE DE 1998

POLEMICA / Condenado a 5 años por vender libros que minimizaban el Holocausto nazi / 29

## Borrell pide ser el único líder político del PSOE, pero Almunia se resiste

● Ambos se comprometen ante los «barones» a llegar a un nuevo acuerdo de reparto de papeles antes del sábado

MADRID.— José Borrell reconocio ayer implícitamente que sus últimos encuentros con Joaquín Almunia no han servido para delimitar los papeles que cada uno debe tener en el partido. Por el contrario, de su intervención ayer tras la reunión del Consejo Territorial del PSOE se desprende que el candidato reclama que se le reconozca el liderazgo político

mientras que el secretario general se resiste a sus pretensiones.

Al menos, los dos máximos dirigentes socialistas han puesto un horizonte a sus discrepancias. En la reunión del Consejo Territorial, celebrada ayer, los líderes regionales del partido lograron convenir tanto a Almunia como a Borrell de que firmen la paz antes de la reunión del Comité Federal, que se celebrará el próximo sábado, día 21.

Los barones socialistas ya han ido expresando su opinión sobre el reparto de papeles entre secretario general y candidato a la Presidencia del Gobierno. Mientras Ibarra reclama que Almunia tenga el poder orgánico y Borrell el social y electoral, Chaves pidió que se respete a la dirección elegida en el último Congreso pero que se refuerce el protagonismo del candidato. Bono exigió que el acuerdo entre ambos sea definitivo.

Por su parte, el propio Borrell recordó ayer ante los periodistas que él fue quien ganó las primarias gracias al apoyo mayoritario de la militancia. A partir de ahí reclamó que su partido tenga «la dirección política que necesita y el liderazgo político que la sociedad demanda».

Página 14

## Malestar en el Supremo por la pasividad de Villarejo tras los ataques de González y Carmen Romero

► En contraste con la contumacia con que ha denunciado ante el Poder Judicial las críticas de EL MUNDO a Bascagaito y García Ancos

Página 15

VALORADO EN 3.500 MILLONES DE PESETAS

## Roban en Holanda un cargamento de Viagra destinado a España

BRUSELAS.— Un cargamento con destino a España de más de 300.000 cajas de Viagra, el medicamento contra la impotencia, fue robado este fin de semana en la localidad holandesa de IJstervoort. El botín se valora entre 2.000 y 3.500 millones de pesetas, ya que

aun no se sabe el número exacto de pastillas sustraidas.

Es el primer robo de Viagra a gran escala, tras las pequeñas sustracciones perpetradas en los últimos meses en España e Israel, de apenas unos cientos de cajas. Página 32



Un kurdo en huelga de hambre muestra su cartel del PKK en La Haya.

## Movilización kurda contra la entrega de su líder

RUBÉN AÑÓN

Corresponsal

ROMA.— Una inquietante danza ancestral (*govend*) mantuvo unidos a los miles de compatriotas kurdos que reivindicaron ayer en Roma que Italia conceda el asilo político de Abdül Öcalan.

Hasta el extremo de que el acento fraternal del baile se está convirtiendo en una sutil

metáfora de la solidaridad internacional.

Kurdos de Alemania, Bélgica, Holanda, Hungría, Rumanía, Grecia, Chipre, Francia, Suecia, Líbano, Armenia y otros países se unieron ayer a las movilizaciones que día y noche se repiten frente al hospital militar de Celio, en Roma.

Sigue en página 19 Editorial en página 3

## El Cesid espía a dos asesores de Eduardo Serra sin informar al ministro

► Rafael Barjañ y Pedro Argüelles fueron objeto de seguimientos y vigilancia por orden del teniente general Javier Calderón, que sospechaba que podían haber filtrado información sobre «La Casa»

JOSE L. LOBO

MADRID.— El director general del Centro Superior de Información de la Defensa (Cesid), Javier Calderón, ordenó a un equipo de agentes espías a dos de los asesores personales y hombres de la máxima confianza del ministro Eduardo Serra, dos semanas después de descubrirse, en el pasado mes de abril, las escuchas ilegales que los servicios secretos habían venido practicando en la sede de Herri Batasuna (HB) de Vitoria. Calderón actuó en todo momento a espaldas de Serra, su superior jerárquico, al que ocultó la operación de espionaje.

Sigue en páginas 13

### OTRAS NOTICIAS

EA rechazará la Asamblea de Municipios si actúa como un «contrapoder desestabilizador»

10

El piloto del avión accidentado en Melilla tenía 0,41 de alcohol en sangre

30

Los constructores anuncian que las viviendas subirán un 20% en 1999

39

Dimite el director general de Aena antes de ser destituido

44

### VIVIR AQUÍ.

Sepi reabre la privatización de Babcock Wilcox

V6

**TARJETA Airtel**

TARJETA AIRTEL TIEMPO LIBRE. TARJETA AIRTEL NOCHE Y DÍA.

Reservar Gratis

**GRATIS**

Tarjetas de la Red

**Airtel**



*¿Qué importan más: los principios o los intereses?.* Así comienza el editorial que ese mismo día publicaba el periódico *El Mundo* bajo el título **Drama kurdo, dilema italiano.**

De acuerdo con los argumentos utilizados por *El Mundo* en su editorial, el Gobierno italiano se encuentra en un notable aprieto, ya que tiene buenas relaciones políticas y económicas con Turquía, un país que forma parte de la OTAN y que sirve de dique de contención del islamismo radical.

El aprieto o dilema al que se enfrentaba el Gobierno italiano derivaba de la eterna paradoja que arrastran tras de sí la mayor parte de las decisiones relacionadas con la política internacional. Si Italia concedía el asilo político a Abdulá Ocalan se enfrentaba al Gobierno turco y ponía en peligro sus inversiones e intereses económicos en ese país. Si no concedía el asilo político a Ocalan y lo entregaba a las autoridades turcas ponía en peligro la vida del dirigente kurdo.

Paradoja que el periódico *El Mundo* explicaba a la perfección en su editorial. *D'Alema -afirmaba- no quiere desairar a las autoridades turcas, pero tampoco puede desoir las denuncias sobre la sistemática violación de los derechos humanos y la represión que el Gobierno presidido por Mesut Yilmaz practica sobre la minoría kurda de origen indoeuropeo.*

LA TRONERA

ANTONIO GALA

La intrahistoria

A USA no le conviene scabar con Saddam Hussein. Si no, ya lo hubiese hecho. La CIA —que en Irak se mide por la escala Richter— sabe bastante bien lo que hace para su beneficio. Saddam es su hombre en el Próximo Oriente. Ya fue utilizado y lo seguirá siendo: amenazado, pero amenazante. Las experiencias USA, en toda clase de patios traseros, siempre sostienen su interés más o menos visible. Este, es imaginable. Desde la guerra televisiva del 91 ha llovido mucho. Sangre, sobre todo. Y horrores. Y hambre. Y desolación. Sobre una sola víctima: el pueblo iraní. Que acabe tanto horror. No con otro horror más, please.

El doble rasero de Villarejo indigna a sus compañeros

Llamaron «dincos» a los jueces del Supremo. Los reprocharon diciar sentencias políticas. Dijeron que formaban parte de una conspiración. Les tacharon de ser agentes al servicio del PP. Y José Jiménez Villarejo, presidente de la Sala Segunda, se hizo el sordo. No dijo ni una sola palabra en defensa de sus compañeros. El pasado sábado, Carmen Romero afirmó que Vera y Barrionuevo son «presos políticos» condenados «sin pruebas», lo que equivale a acusar a sus jueces de prevaricación. Tampoco dijo nada. El silencio de Jiménez Villarejo ha sido la gota que ha colmado el vaso de la paciencia de los siete magistrados del Supremo que votaron a favor de la condena de los dos ex altos cargos de Interior. «Cuando otros son los criticados se reacciona de forma rápida. Esto es un hecho constatable y lógicamente no

nos sentimos satisfechos», declaró ayer a EL MUNDO uno de los miembros de la Sala. Es comprensible su malestar ante el patente doble rasero de Villarejo, que siempre sale en defensa de los mismos: los magistrados del tribunal próximo al PSOE, que voca- ron —como él— a favor de la inocencia de Vera y Barrionuevo. Si se insulta a los otros siete jueces, el mismo Sala, Villarejo aparece como un profesional terriblemente respetuoso de la libertad de expresión. Si se critican las decisiones de Bacigalupo y Ancos —o incluso si se informa objetivamente de sus vínculos con Polanco—, Villarejo opina públicamente que es un intolerable ataque contra la independencia de la Justicia y pide el amparo del Consejo General del Poder Judicial. «Se hará cumplir el Consejo de una falta de ecuanimidad tan escandalosa?»



Un centrismo imposible con este Cesid

El Cesid espío, sin comiténdolo al Gobierno, a dos altos colaboradores del ministro Eduardo Serra porque sospechaba que podían ser autores de las filtraciones sobre la vigilancia de la sede de HB en Victoria. La noticia sirve de recordatorio del funcionamiento irregular, rayano en el abuso de poder y de la ilegalidad, de este servicio secreto dedicado a espíar a quien no debe. Recuerda también el desafío para un Gobierno al que se le llena la boca con su vocación de centrismo reformista, pero que aún debe demostrarlo en la práctica política con una serie de medidas significativas. Una de las más importantes sería la radical refundición de un servicio plagado de viejos hábitos autocráticos y acusado de violar la intimidad de los ciudadanos, que debería ser sustituido por otro, estrictamente sometido, a un marco jurídico propio de una democracia avanzada. Eso sí que sería reformismo.

DE VUELTA Y MEDIA

Trueba

La sartiana nudo de sus ojos, de uno de los pocos bizcos aproximadamente buenos que se conocen. Ganó un Oscar, cree que Wilder escribió el Deuteronomio y aún medita sobre aquel guión de beotie, embromador y agnóstico —Y don't believe in God— al sospechar que el justiciero Jehová acaso es grande en el Sinai. Un señor, se apagó la luz, se encendió el acomodador y se fue a su casa. —ERASMO

EL MUNDO PAIS VASCO

UNIDAD EDITORIAL S.A. EDITORIAL DEL PUEBLO VASCO S.A.

PREMIERE ALFONSO DE SALAS

DIRECTOR PEDRO J. RAMIREZ

SECRETARÍA GENERAL BALAZO PÉREZ

Director de EL MUNDO DEL PAIS VASCO Javier Fernández  
Directores Adjuntos: Jorge Fernández, Fernando Sainza,  
Miguel Ángel Múgica, María Victoria de Irujo  
Adjuntos al Director: Juan Carlos Lizarbe, Alfonso Irujo,  
Carmen C. Alzola, Patricia Zubizarreta  
Adjunto para relaciones internacionales: Víctor de la Hoz,  
Irene de la Hoz, María Victoria de Irujo,  
Isabel María Tardío.

Sección general: Juan González, Esteban González, Antonio Fernández-Cabrera,  
Miguel Ángel de Irujo, José María Zubizarreta, José María Zubizarreta,  
Antonio Zubizarreta, Alberto de la Hoz, Manuel Zubizarreta, Juanjo Zubizarreta  
Distribución: Legido, 26-1127 H, Barreiros, Euzkadi S.A. C.A. Bilbao-Guizotua, 26. Bilbao,  
C.A. C.O. Urdulaz, Urdulaz, 26. Bilbao, 48.000. C.A. C.O. Urdulaz, 26. Bilbao, 48.000.

BORRELL MERECE LA OPORTUNIDAD QUE GANO EN LAS PRIMARIAS

Los dirigentes del PSOE se debaten hace semanas en una duda que recuerda mucho a la del bolear: ¿Se pueden tener dos líderes a la vez y no estar loco? La bofetada está en marcha después de las primarias, con el secretario general y el candidato a la Presidencia del Gobierno compartiendo el protagonismo político ha resultado un fracaso estrepitoso. Sea porque en España no existe la tradición en los partidos de asumir responsabilidades en compañía o por la incompatibilidad personal de Joaquín Almunia y José Borrell, lo cierto es que los socialistas están en un sin vivir. Después de las primarias, llegaron a un pacto que depositó en Joaquín Almunia la tarea de interlocución del PSOE con el presidente del Gobierno y el resto de los líderes políticos, mientras José Borrell era el líder social que recorría España hablando de los problemas de los ciudadanos. Pero, ¡ay!, en estos meses, Borrell se ha dado cuenta de que al secretario general socialista le había tocado la parte del León. La tregua de ETA y otras cuestiones políticas convirtieron de pronto al presidente del Gobierno en referente imprescindible. Y así, ironías de la vida, los dos líderes socialistas —que tanto han insistido en la falta de talla política de José María Aznar— se empezaron a pelear por ser los interlocutores del jefe del Ejecutivo y del resto de los líderes políticos. El candidato se dio cuenta de que fue demasiado condes-

endiente al ceder esta tarea al secretario general. Ahora quiere arreglarlo y le está costando porque el correo Almunia se resiste a dar su brazo a torcer. Ayer, Borrell dio a entender que quiere ser el único líder del partido por la sencilla razón de que ganó las primarias. Algunos socialistas ya se habían percatado antes, como el dirigente crítico Antonio García Santamases, quien el pasado mes de octubre reconoció que fueron unos ingenios los partidarios de Borrell que renunciaron a un Congreso extraordinario después de las primarias. El candidato parece darte la razón ahora, pero como ya es demasiado tarde para romper la baraja espera que Joaquín Almunia entre en razón y le ceda el protagonismo político. Los barones regionales han terciado en la polémica exigiendo una *bicofula pacífica* para poner fin al espectáculo de pelea permanente que está dando el PSOE. La única solución a este enfrentamiento es que el secretario general de los socialistas ceda terreno en favor del candidato. Almunia y Borrell se han comprometido a encontrar una solución antes del sábado. Más vale que lo constigan, si no quieren que el principal partido de la oposición siga apareciendo ante la opinión pública como una jaula de grillos más preocupados por sus cuitas internas que por ofrecer alternativas al actual Gobierno. Les van en ello sus opciones de éxito o fracaso en las próximas elecciones.

DRAMA KURDO, DILEMA ITALIANO

¿Qué importan más: los principios o los intereses? De la respuesta a esta pregunta depende la decisión del Gobierno italiano sobre la extradición a Turquía del líder kurdo, Abdulá Ocalan, detenido la semana pasada en Roma. El movimiento kurdo en Europa se ha movilizad estos días para pedir que Ocalan no sea entregado al régimen de Ankara, que le acusa de ser el cabecilla de una organización terrorista, el PKK, que ha causado miles de muertos. El Gobierno italiano se halla en un notable aprieto, ya que tiene buenas relaciones políticas y económicas con Turquía, un país que forma parte de la OTAN y que sirve de dique de contención del islamismo radical. El primer ministro D'Alema no quiere desairar a las autoridades turcas, pero tampoco puede desoir las denuncias sobre la sistemática violación de los derechos humanos y la represión

que el Gobierno presidido por Mesut Yılmaz practica sobre la minoría kurda, de origen indoeuropeo. No hay duda de que Ocalan es el responsable de atentados en los que han muerto cientos de inocentes, pero también es cierto que el régimen turco está llevando a cabo un inhumoral y cruel genocidio de los kurdos, que habitan en la parte oriental del país. Más de 3.000 pueblos y aldeas destruidos y cerca de tres millones de refugiados es el balance de la política de sangre y fuego. Suena, pues, a sarcasmo que el Gobierno turco diga ahora que estudia abolir la pena de muerte. Si de nuevo prima la *realpolitik*, es seguro que Ocalan será entregado o sus verdugos. Si el Gobierno italiano opta por el difícil camino de los principios, debe ser respaldado por todos sus socios europeos, que pueden hacer mucho para aliviar el sufrimiento del pueblo kurdo, arrojado al basurero de la historia.

RICARDO Y NACHO



Paradoja que el diario no dejaba resuelta, pero apuntaba su punto de vista favorable a optar por el camino de los principios, a pesar del coste económico que esa postura pudiera arrastrar, tal y como explica en la primera frase de su editorial.

*Si de nuevo prima la realpolitik, -afirmaba en su editorial- es seguro que Ocalan será entregado a sus verdugos. Si el Gobierno italiano opta por el difícil camino de los principios, debe ser respaldado por todos sus socios europeos, que pueden hacer mucho para aliviar el sufrimiento del pueblo kurdo, arrojado al basurero de la historia.*

Para *El Mundo* formaba parte de los principios la solidaridad con los kurdos, a pesar de las presiones económicas y las buenas relaciones comerciales de Italia con Turquía. Es más, reclamaba la solidaridad de los socios europeos para hacer frente a las presiones económicas que pudieran surgir por parte del Gobierno turco.

*El Mundo* no dudaba en reclamar la solidaridad y situarla dentro del campo de los principios cuando su posible aplicación estaba en manos del Gobierno italiano, pero no duda en cambiar radicalmente de registro cuando es el Parlamento Vasco el que adopta la decisión de prestar su sede a la Asamblea Kurda en el Exilio.

Además, a través de los argumentos que utiliza en uno y otro caso, *El Mundo* deja bien claro que el fondo, tanto en una como en otra decisión, no son los problemas económicos que se pueden derivar de la medidas. También el Gobierno Vasco, o el español, podría reclamar a sus socios europeos la solidaridad suficiente para hacer frente a las presiones económicas que pudiera imponer el Gobierno turco. El argumento de la solidaridad económica tiene la misma consistencia para cualquiera de los dos casos.

El problema fundamental, a pesar de la reiteración con la que *El Mundo* trata el tema de las consecuencias económicas que pueden derivar de la decisión del Parlamento Vasco, no está ahí. *El Mundo* utiliza las consecuencias económicas como una pantalla para ocultar las verdaderas razones de su negativa.

Los problemas económicos, tal y como argumenta en el caso de Italia, aún siendo importantes no son determinantes. Los argumentos definitivos los encontramos, pues, en aquellos de carácter estrictamente político: el Parlamento Vasco no tiene competencias, es una bofetada a Aznar, representa un paso más en la radicalización del PNV, etc...

Los argumentos de *El Mundo* aparecen así en clara sintonía con los principios defendidos por el Partido Popular y el Gobierno español sobre este tema, de ahí que no dude en afirmar que la decisión sólo se mantiene desde el punto de vista de que representa una bofetada a Aznar.

Ante un tema conflictivo como el analizado, *El Mundo* se muestra partidario de la defensa de unos puntos de vista que coinciden o están en sintonía con los defendidos desde el Gobierno, a pesar de la incoherencia que demuestra al defen-

der su nuevo discurso.

Además, la posición adoptada por *El Mundo* ante el acuerdo solidario con el pueblo kurdo aprobado por el Parlamento Vasco es cuanto menos contradictoria con los principios editoriales que según Pedro J. Ramírez defiende su periódico. En una de sus cartas del domingo, publicada el 29 de noviembre de 1998 y titulada La camisa de Doan Viet Hoat, Pedro J. Ramírez, refiriéndose a la política informativa mantenida por *El Mundo* en sus primeros 10 años de existencia afirma lo siguiente:

*Yo no maldigo la poesía concebida como un lujo cultural por los neutrales, pero sí creo que cada vez que se vulneren los derechos humanos más elementales estamos obligados a tomar partido, partido hasta mancharnos. Así lo ha hecho el diario El Mundo durante su primera década de vida, aún incompleta y así lo seguirá haciendo, con radicalidad y serena coherencia, les incomode a quien les incomode.*

CARTA DEL DOMINGO | PEDRO J. RAMÍREZ

## La camisa de Doan Viet Hoat

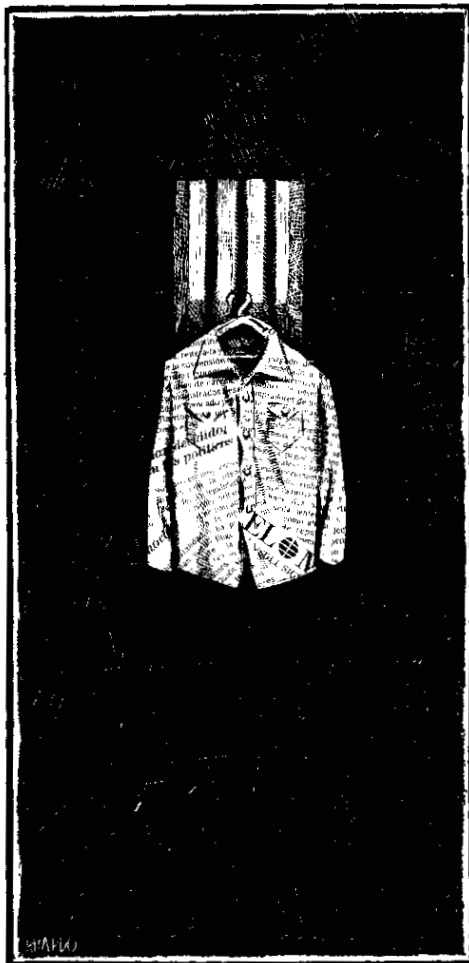
Incluso en el calidoscopio de razas, culturas, lenguas y religiones del Beirut reconstruido hacían una extraña pareja. Un negro y un chino. Un gordo y un flaco. Un alto y un bajo. Un turbión desbordado y un remanso de sabiduría. Pero era de justicia que nuestro homenaje —el de la Junta Directiva de la Asociación Mundial de Periodistas reunida en el Taberno— les homenajeara, puesto que la opresión y el sufrimiento ya lo habían hecho antes.

Los lectores seguramente habrán seguido la odisea del bravo Pius Njawa, director de *Le Messager* de Camerún, desde que incurrió en el intolerable desafío de publicar en su periódico que el presidente Paul Biya había sufrido una indisposición durante un partido de fútbol y que eso podía ser síntoma de una dolencia cardíaca. Fue condenado a dos años de cárcel por un tribunal que dejó establecido que era irrelevante que la noticia —injuriosa para el Jefe del Estado— fuera cierta o no y le arrojaron a la más inmundicia celda de un penal de pesadilla. Su foto, con grilletes en los pies, posando entre inframuros y asesinatos hechos a su alrededor, embudo en una camiseta reivindicativa de la libertad de expresión, dio la vuelta al mundo, conmovió al propio secretario general de la ONU Kofi Annan y contribuyó a su puesta en libertad anticipada.

Vestido ahora con una elegante túnica celeste con bordados de ceremonial, Njawa me cuenta entre carcajadas como cuando empezó a mandar al periódico artículos desde la cárcel, sus guardianes le dijeron que eso podía traerle aprehensiones. «Como si no los tuviera ya, anulado como un animal en aquel agujero insalubre! Les contesté que aunque no había cometido ningún delito podían tenerme físicamente encarcelado, pero nunca lograrían que espiritualmente me considerara un prisionero».

Si la voz del profesor y periodista vietnamita Doan Viet Hoat tiene veinte veces menos decibelios que la del exuberante y archisimpático Njawa, tal vez sea a lo mejor porque ha pasado veinte veces más tiempo encarcelado. Siendo un joven vicerrector de la Universidad de Saigón se distinguió ya por sus críticas a los gobiernos marioneta de los norteamericanos, pero fue el régimen comunista el que tras el fin de la guerra y la unificación no toleró su disidencia. Al cabo de dos períodos que suman más de veinte años entre rejas sólo una intensa campaña internacional a su favor, tras la concesión este año de la Pluma de Oro, logró que los gobernantes de Hanoi le pusieran en libertad a cambio de obligarlo al exilio.

Hoat, que vive ahora en Estados Unidos, recordaba en Beirut las terribles condiciones de su régimen carcelario. Recluido durante cuatro años en una celda de castigo, tenía estrictamente prohibido disponer de papel y lápiz. Por eso pasaba las horas hablando consigo mismo, practicando idiomas y componiendo poemas de memoria. Una vez, unos compañeros de desdicha le introdujeron cuartillas y bologrupo por el ventanuco de la celda para que pudiera denunciar las condiciones del penal. Su escrito llegó al exterior, pero a él le cerraron a cal y canto el ventanuco. Como el calor se hizo entonces insuportable, Hoat se las ingenió para conseguir un poco de humedad, mojando su camisa en agua y colándola en la pared. Era también su más elemental forma de protes-



RICARDO MARTÍNEZ

ta. Al cabo de varios días aquella camisa empapada y extendida con los brazos desplegados contra el muro, cual si se tratara de una foto del fusilamiento del hombre invisible, no pudo por menos que llamar la atención de los carceleros. «Yo les expliqué que aquello era mi sistema de aire acondicionado y ellos se enfadaron mucho porque les parecía que era una manera de humillar a su Gobierno», me explica Hoat con una sonrisa melancólica.

Pese a la puesta en libertad de Doan Viet Hoat y Pius Njawa más de 150

y llenar de contenido la de los demás, debe de servirnos de acicate a quienes tenemos la enorme suerte de dedicarnos al periodismo en un país imperfecto, pero democrático. Las mayores inconformidades o vilezas que hayan podido acarrear nos nuestras revelaciones y denuncias, quedan obviamente diluidas cuando nos topamos con casos como estos o el de la brava Gao Yu que sigue manteniendo el pulso de la no retracción con sus implacables carceleros chinos, o el de Ruzhí Durán, aquel periodista y traductor turco al que las autoridades de Ankara —ya que no pueden trincar al líder kurdo— han encarcelado por criticar a Ocaltan, o el de tantos otros que en Cuba, Nigeria, Irán, Serbia o Bielorrusia tratan de cumplir con su obligación contra el viento del fanatismo y la maraca de la opresión.

Todo periódico es un proyecto intelectual, y por lo tanto político en el sentido más noble de la palabra. De sobre sabemos lo que significaba en la España de hace un cuarto de siglo declararse apolítico. Yo no maldigo la poesía concebida como un lujo cultural por los neutrales, pero sí creo que cada vez que se vinculen los derechos humanos más elementales estamos obligados a tomar partido, partido hasta machucarnos. Así lo ha hecho el diario EL MUNDO durante su primera década de vida, aún incompleta y así lo seguirá haciendo, con radicalidad y serena coherencia, les incomode a quien les incomode. Contra ETA y contra el GAL. Contra Pinochet y contra Castro. Contra los brutos y contra los tatus. Contra la limpieza étnica de los serbios y contra la de los croatas. Contra la cleptocracia de derechas y contra la que se dice de izquierdas. Contra la Tormenta del Desierto y contra todo tipo de *oyatadas*, *fatwas* y *vitand*.

La Historia del siglo veinte puede resumirse como la del triunfo de la sociedad de la información sobre la cultura de los totalitarismos. En casi todos los confines del globo, la última generación de tiranos se bala hoy en día en retirada ante el empuje de una libertad de prensa auxiliada por tecnologías formidables. La experiencia española confirma todo esto tanto en el medio como en el corto plazo y a los fundadores de EL MUNDO nadie podrá arrebatarnos el orgullo de haber contribuido en una enrequecida decisiva a que los ciudadanos dispusieran de informaciones esenciales.

Tenemos por delante el reto de hacer cada día un periódico más completo y riguroso, capaz de proporcionar a un público cada vez más preparado y exigente, las claves para interpretar realidades complejas. EL MUNDO tiene que ser el gran diario europeo de calidad que siempre hemos soñado. Para esta generación y para las siguientes. Al menos hasta el 2006 y al menos hasta el 2060, porque para que un periódico sea saludable y arraigue de verdad tiene que estar por encima de las personas. Sin el respaldo de nuestros actuales accionistas difícilmente habríamos llegado tan lejos, o al menos tan pronto; y el compartir este proyecto con un nuevo grupo caracterizado también por su coraje empresarial y por su extraordinaria solvencia en el sector va a ser desde ahora el mejor de los estímulos. Pero que nadie tenga la menor duda: cada vez que sea necesario, la camisa volverá a estar desplegada sobre el muro.

pedrojramirez@el-mundo.es

## **II.- Romper con la mediación: El caso Setién**

### **1. El papel de la Iglesia vasca. Recorrido histórico**

A lo largo de los 20 años que José María Setién cumplió al frente de la diócesis de Donostia se convirtió en un líder carismático para la comunidad católica vasca.

Desde el mismo instante en que se hizo cargo de la diócesis guipuzcoana abogó por la reconciliación de los vascos y la pacificación, actitud que le sirvió tanto para ganarse el respeto de unos como para convertirse en el centro de las iras de otros.

Nunca ha dudado a la hora de hacer públicos los puntos de vista que consideraba oportunos desde una perspectiva cristiana para buscar vías de solución al conflicto vasco.

Quizás precisamente por eso su vida ha estado plagada intermitentemente de fuertes polémicas y escándalos, provocados en ocasiones intencionadamente por sus detractores para minar la influencia de su discurso.

Ha sido centro de encendidas polémicas cuando ha afirmado que con ETA no se puede acabar sólo con medidas policiales y ha reclamado salidas negociadas al conflicto vasco.

En numerosas ocasiones ha sido centro de las críticas de la prensa más conservadora. Así, ABC le ha acusado de temer a ETA e incluso le ha dedicado una portada en la que aparecía Dios señalándole el quinto mandamiento con la frase No matarás.

Fue también duramente criticado por algunos representantes políticos e ignorado por sus superiores jerárquicos cuando solicitó la creación de una provincia eclesiástica que incluyera a Navarra junto con el resto de las provincias vascas.

A lo largo de los últimos años y en reiteradas ocasiones se ha ofrecido para mediar en el conflicto vasco y buscar vías de entendimiento. En octubre de 1996 Ricardo Blázquez, obispo de Bilbao, y José María Setién, obispo de Donostia, se ofrecieron para mediar en la pacificación del País Vasco. Un ofrecimiento que levantó fuertes polémicas y el rechazo de representantes de algunos partidos políticos.

Su última intervención antes de la tregua decretada por ETA fue en febrero de 1997. Bajo la dirección de José María Setién la iglesia vasca debatió un documento en el que se pedía el diálogo entre el Gobierno y ETA “sin que se orille ninguna cuestión, incluida la autodeterminación”.

Todas estas intervenciones a lo largo de los años hacían pensar tanto a políticos como a profesionales de los medios de comunicación que la Iglesia vasca estaba llamada a jugar un papel importante de mediación y de búsqueda de soluciones ante una eventual negociación entre el Gobierno y ETA. En ese hipotético marco intermediador, Setién era una pieza clave.

De la importancia del papel que la Iglesia vasca estaba llamada a jugar ante una posible negociación entre ETA y el Gobierno da buena cuenta el hecho, posteriormente conocido, de la presencia de monseñor Juan María Uriarte en el único contacto mantenido entre ELA y el Gobierno del Partido Popular durante la tregua.

El 6 de noviembre de 1999 *El Mundo* publicó en sus páginas que el obispo de Zamora, monseñor Juan María Uriarte, que había participado como mediador en el único contacto formal mantenido entre ETA y el Gobierno en una reunión celebrada en mayo del 99 en Suiza, daba por finalizada su intervención.

Juan María Uriarte adoptó esa decisión porque, según afirmó, se sentía molesto por la publicidad que se le había dado a su gestión y porque estaba convencido de que había sido seguido y vigilado durante sus gestiones para mediar entre el Gobierno y ETA.

El Ministerio del Interior, a través de un portavoz oficial, aseguró rotundamente que no había dado ninguna instrucción para que se celebraran esas labores de seguimiento.

Sin embargo, lo cierto es que el 1 de agosto de 1999 la policía francesa detuvo a Jokin Etxebarria, que hacía de intermediario entre el obispo y ETA. El Ministerio del Interior afirmó que la detención se produjo merced a un control rutinario, aunque siempre se tuvo la certeza de que Etxebarria estaba siendo controlado desde que jugó ese papel de contacto entre monseñor Uriarte y ETA<sup>2</sup>.

## **2. La Iglesia vasca tras la tregua de ETA**

El 18 de setiembre de 1998, dos días después del anuncio de tregua decretada por ETA, los obispos de Bilbao, San Sebastián, Vitoria y Pamplona-Tudela hicieron pública la postura de la Iglesia católica vasca en el deseo de que la tregua fuera el comienzo de una renovada voluntad de reconciliación cada vez más plena, dentro del pluralismo y del respeto a las diferencias legítimas propias de la sociedad vasca.

---

(2) El 14 de enero de 2000, finalizada ya la tregua de ETA, los medios de comunicación publican la renuncia de José María Setién como obispo de San Sebastián, después de 27 años al frente de esa diócesis. La decisión fue acogida con alegría por el PP y el PSOE y con alabanzas de PNV, EA e Izquierda Unida. José María Setién había presentado ya su renuncia varios años atrás. En enero de 1995 presentó su solicitud de sustitución a la Santa Sede, aunque con la condición de que se tuviera en cuenta su criterio a la hora de nombrar a su sucesor. Finalmente, el 9 de diciembre de 1999 el Vaticano le anunció que estaba dispuesto a aceptar su renuncia, dado su estado de salud y su complicada situación al frente de la diócesis donostiarra. La renuncia de Setién se aceptó finalmente el 13 de enero de 2000, al tiempo que se hacía público el nombramiento de Juan María Uriarte, que hasta esa fecha ocupaba el cargo de obispo de Zamora y que había participado en los contactos entre el Gobierno y ETA.

El 19 de setiembre la prensa escrita diaria se hace eco de la postura de la iglesia vasca. *El Mundo* publica la información en la página 11 en un texto que titula **Los obispos vascos piden a los políticos altura de miras y flexibilidad ante la tregua de ETA**. Sin embargo, lo más significativo de este diario lo encontramos en la página 3, en un editorial titulado **La iglesia y la paz vasca**.

El editorialista de *El Mundo* no escatima elogios para explicar el papel jugado hasta esas fechas por la Iglesia vasca en su intento de búsqueda de vías de encuentro. Alaba el esfuerzo tenaz de la Iglesia por no romper amarras con ningún sector del pueblo vasco, incluidos los que se sitúan en la órbita del abertzalismo radical, al tiempo que, según argumenta, ha sabido también contar siempre con el respaldo y la comprensión del conjunto de la jerarquía católica española.



SABADO 19 DE SEPTIEMBRE DE 1990

OPINION

EL MUNDO 3

EN EL PRIMER DIA DE LA TREGUA INDEFINIDA

La gestación del alto el fuego

ETA reunió a finales de julio y comienzos de agosto a varias decenas de sus militantes en un país de la UE...

¿Cese de la «kale borroka»?

Los dirigentes del entramado abertzale radical han dado instrucciones a los grupos juveniles que se mueven en su órbita para que respeten la tregua...

La inoportunidad de Bereijo

El presidente del Constitucional debería saber admitir su silencio. No estuvo nada afortunado ayer cuando pidió a los nacionalistas que expliquen...

El Gobierno y la nueva «Galusca»

El PNV, CIU y el BNG han rescatado la «Galusca» de la II República —el acuerdo entre las fuerzas nacionalistas de Galicia, Euzkadi y Cataluña— para hacer valer más y mejor sus presupuestos...

EDITORIAL

La Iglesia y la paz vasca

Los obispos de las diócesis de Vitoria, Bilbao, San Sebastián y Pamplona-Tudela hicieron público ayer un documento en el que celebran la tregua...

«Del clima social que entre todos hemos de crear dependerá, en gran parte, la eficacia de los esfuerzos que los políticos puedan hacer para lograr la meta de la pacificación...»

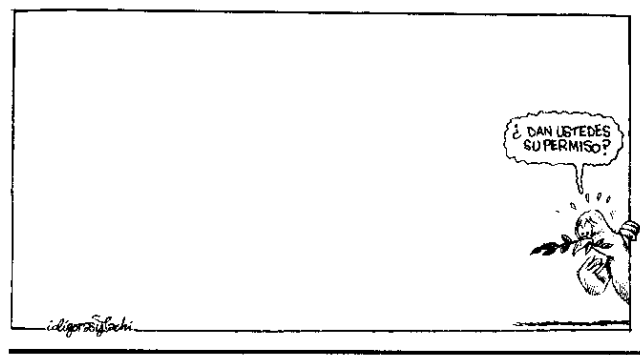
Fuiste también la hora de la Iglesia católica. Durante muchos años, ha hecho —con acierto y sentido de la oportunidad desigual— un esfuerzo...

Gracias a ello, la Iglesia ha conseguido llegar al momento presente en excelentes condiciones para desempeñar un importante papel de mediación...

La Iglesia cuenta con una ventaja añadida en este terreno al carecer de intereses electorales que puedan interferir en su labor...

No sería, por lo demás, la primera vez en la España de estos últimos decenios que la Iglesia realizara tiradas de concordia política...

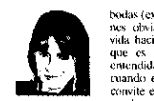
IDIGORAS Y PACHI



PLAZA PUBLICA CARMEN RIGALT

El regalo de boda

UNA de las cosas más boheminas que hay en la vida son las bodas. Incluidas las pampas...



bodas (excepto la mía, por razones obvias), pero me puso la vida haciendo regalos de boda...

de vajilla creyendo que contribuía a alimentar a una familia, pero luego van los novios y cambian la vajilla por un viaje al Caribe...

EL MUNDO

EL MUNDO 3000. UNIDAD EDITORIAL S.A. EDITORIAL DEL PUEBLO VASCO S.A. DIRECTOR Pacho J. Pineda. DIRECTOR DEL MUNDO DEL PAIS VASCO Avelino Ferrández. Consejo Editorial: Angel Barrio, Juan Barrio, José María Barrio, etc.

Según este periódico, la Iglesia, y más concretamente José María Setién, han conseguido llegar al momento presente en excelentes condiciones para desempeñar un importante papel de mediación, si es requerida para ello.

Los argumentos que utiliza el editorialista para defender este punto de vista son los siguientes:

1. Setién tiene excelentes contactos con miembros del llamado MLNV<sup>3</sup>.
2. Tiene también una muy cordial relación con el ministro del Interior, Jaime Mayor Oreja.
3. Al carecer de intereses electorales queda libre de cualquier sospecha de partidismo.
4. Sus actos tienen autoridad moral ante una parte importante de la sociedad española.
5. No sería la primera vez que en España la Iglesia realiza labores de concordia política.

El 5 de noviembre, *El Mundo* publica en su portada que Aznar reclama una respuesta al Movimiento Vasco de Liberación y advierte en ese mismo texto que los contactos, en caso de producirse, tendrán lugar sin intermediarios ni intérpretes; es decir, por un lado el Ejecutivo y por el otro el interlocutor designado por el MLNV.

En un editorial pequeño (glosa) que publica *El Mundo* ese mismo día titulado **Los primeros movimientos de la partida entre Aznar y el MLNV**, este periódico destaca que José María Aznar ha puesto interés en fijar unas reglas generales de conducta y cita expresamente que *no habrá por su parte ni intermediarios ni intérpretes -está claro que piensa asumir la dirección del proceso personalmente y en detalle- y se propone actuar con transparencia, consenso y coherencia.*

El sábado 7 de noviembre *El Mundo* recoge en su portada un titular en el que se afirma que **El Gobierno aceptará cualquier interlocutor designado por ETA** y remite su información a la página 6. En un texto titulado **El Gobierno asegura que no vetará a ningún interlocutor propuesto por ETA**, el periódico recoge unas declaraciones del portavoz del Gobierno de Madrid, Josep Piqué, en las que afirma que el Gobierno no pondrá condiciones previas respecto a las interlocuciones.

Curiosamente, ese mismo día, en un editorial pequeño (glosa) publicado por *El Mundo* en su página 3 titulado **El Gobierno y la interlocución de ETA**, el

---

(3) El Movimiento de Liberación nacional Vasco (MLNV) lo compone todo un conglomerado de organizaciones políticas, organismos populares, culturales, etc. que orbitan ideológicamente alrededor de los postulados de ETA y en el que Herri Batasuna constituye uno de sus vértices fundamentales.

editorialista de ese periódico pasa a matizar las declaraciones realizadas por Piqué con el argumento de que es necesario evitar equívocos.

En ese editorial el periódico asume el papel que correspondía, en cualquier caso, a algún miembro del Gobierno de Madrid o al propio presidente y pasa a rectificar y matizar las declaraciones de Josep Piqué.

Así, *El Mundo* afirma lo siguiente: *Es evidente que el ministro portavoz, Josep Piqué, quería mostrar la amplitud de la predisposición del Gobierno al diálogo cuando afirmó ayer que el Ejecutivo no pondrá condiciones previas respecto a la interlocución con ETA. Pero corrió un peligro: que se interprete quería decir que el Gobierno está dispuesto a dialogar con quien quiera que ETA proponga como intermediario, sea quien sea. No es así. El presidente del Gobierno ya ha dejado claro, por ejemplo, que no aceptará bajo ningún concepto mediadores venidos de otros países, cuya presencia pudiera contribuir a internacionalizar la negociación, algo que el MLNV desea vehementemente. Puede parecer un matiz, pero tiene su importancia. Va a ser necesario acostumbrarse a los matices en los próximos meses: suelen ser claves en este género de negociaciones.*

El 21 de noviembre *El Mundo* publica en su apertura de portada una información titulada **Setién se ofrece a los presos de ETA para ayudar al proceso de paz**. De acuerdo con la información publicada por ese diario, que utiliza para identificar a la fuente de información la expresión “según ha podido saber *El Mundo*”, el enviado de Setién transmitió al miembro de ETA Jon Gaztelumendi la disposición del obispo de San Sebastián para participar activamente en el proceso de paz, tal y como explica ese periódico en el texto de su información.

La paz es un empeño que nos conviene a todos (Federico Mayor Zaragoza)

# EL MUNDO

AÑO X, NÚMERO 3, 267. PRECIO: 125 PTAS. / 12 FF. CON LA REVISTA, 275 PTAS. CON CD-ROM DE EUROPA, 995 PTAS. CON CD-ROM WINDOWS 98, 650 PTAS. MÁS

PAIS VASCO / ALAVA

DEL SIGLO VENTINURO  
SABADO 2º DE NOVIEMBRE DE 1998

DINERO/Comisiones Obreras lanza su propia tarjeta Visa de acuerdo con Caja Madrid / 49

## Setién se ofrece a los presos de ETA para ayudar al proceso de paz

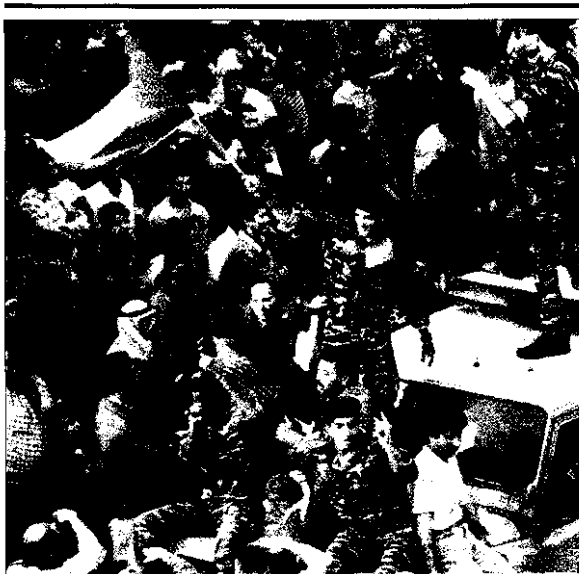
● Logró que el director de Instituciones Penitenciarias autorizara a su colaborador, el sacerdote Félix Azurmendi, visitar a Jon Gaztelumendi, uno de los portavoces de los presos. ● Chirac se compromete con Aznar a modificar al mismo tiempo que España su política con los reclusos de la banda armada.

MADRID/LA ROCHELLE. - El obispo de San Sebastián, José María Setién, ha transmitido a los presos de ETA, a través de un estrecho colaborador suyo, su disposición a participar activamente en el proceso de paz.

Félix Carmelo Azurmendi, sacerdote de la diócesis guipuzcoana, se entrevistó el pasado día 10 de noviembre con uno de los portavoces del colectivo encarcelado, Jon Gaztelumendi, en la cárcel de Puerto de Santa María I. La reunión estuvo supervisada por el prelado donostiarra, que fue quien planteó la solicitud ante el director general de Instituciones Penitenciarias, Angel Yuste.

Por otro lado, el presidente de la República Francesa, Jacques Chirac renovó ayer ante José María Aznar el respaldo de su Gobierno a la política penitenciaria que lleve a cabo el Ejecutivo español.

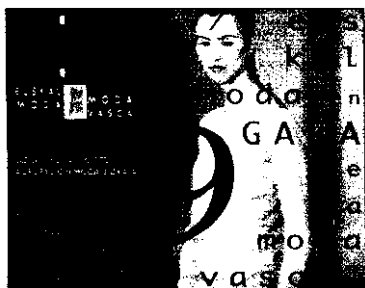
Francia seguirá de cerca las iniciativas del Gobierno del PP y dará pasos «coherentes» con las mismas, según quedó patente en La Rochelle. Páginas 6 y 7



La policía palestina es recibida en la ciudad cisjordana de Qabatiya, ayer, por miles de entusiasmados compatriotas.

### El juez Garzón procesa a 26 imputados en el «caso Egin»

Página 11



## Los palestinos retoman el norte de Cisjordania

El Ejército israelí comienza la retirada parcial de los territorios ocupados en 1967

RAMY WURGAFT  
Corresponsal

JERUSALÉN. — Un profundo suspiro de alivio brota del pecho de los oficiales de uno y otro bando. La retirada parcial del Ejército israelí del norte de Cisjordania se desarrolló sin mas tropiezos de los que cabía esperar, obstáculos

verbales sobre todo.

A primeras horas de la tarde, una dotación de la gendarmería palestina —concretamente el batallón Badier— se desplegó en las proximidades que habían evacuado los israelíes.

Sigue en página 25

### Los barones logran «in extremis» que Almunia acepte el liderazgo de Borrell

El candidato se convertirá tras el acuerdo en el principal portavoz e interlocutor del PSOE

La Oficina que apoyaba su candidatura desaparecerá y se integrará en la estructura del partido

Queda pendiente su reclamación de incrementar la presencia de sus partidarios en la dirección

Págs. 16 y 17



### LA ESFERA

Cela vuelve a la Alcarria 50 años después

### MOTOR & VIAJES

Las dos caras de Harley Davidson

### LA REVISTA

Marina Oswald: «El asesinato de Kennedy fue un golpe de Estado»

### OTRAS NOTICIAS

Egibar, nuevo portavoz del PNV en el Parlamento Vasco

13

SOS Racismo no aprecia contenido alguno racista en los «spots» de Justicia

10

En la página 6 *El Mundo* amplía la información anticipada en la portada del periódico en un texto que titula **Setién se ofrece a los presos de ETA para participar en el proceso de paz**. Lo que para *El Mundo* en el titular de portada era el ofrecimiento de Setién para “ayudar” a la paz, se convierte en un ofrecimiento para “participar” en el proceso de paz. Una participación, además, que en el texto se recoge con la expresión “participar activamente” en el proceso de paz.

Como sinónimos de ayudar podríamos utilizar apoyar, favorecer, secundar, pero no participar, y mucho menos participar activamente. O *El Mundo* desconoce los términos exactos del ofrecimiento de Setién a los presos de ETA, o utiliza interesadamente la conversación mantenida por el emisario de Setién con Jon Gaztelumendi para expresar un hipotético ofrecimiento de la Iglesia vasca para mediar en el proceso de paz.

Al tiempo que da cuenta del ofrecimiento de Setién, el periódico aprovecha una entrevista concedida por Aznar al diario francés *Le Figaro* para exponer en un primer plano la postura del Gobierno de Madrid frente a las intermediaciones. Así, en una información titulada **El Gobierno no quiere que haya intermediarios**, explica que tanto Aznar como diversos portavoces del Gobierno han reiterado en las últimas fechas que el Gobierno rechaza tajantemente la posible intervención de mediadores.

En esa información recoge la siguiente frase del presidente del Gobierno de Madrid: *En el País Vasco no habrá ni intermediarios ni mediadores, señala Aznar quien, tras asegurar que existen candidatos e incluso una internacional de la mediación, añade que muchos de sus miembros están en paro y que en España no encontrarán trabajo.*

# EUSKADI.

► Un representante del obispo se entrevistó el día 10 con el recluso Jon Gaztelumendi en Puerto de Santa María ► EA ha solicitado visitar al etarra Zabarte Arregi en Salto del Negro

## Setién se ofrece a los presos de ETA para participar en el proceso de paz

**FERNANDO LAZARO**  
**AMARDO LASHURAS**  
MADRID El obispo de San Sebastián ya ha modificado pieza. Jose María Setién ha supervisado una primera reunión con uno de los presos etarras designado por la organización como interlocutor ante una futura negociación. En concreto, según ha podido saber EL MUNDO, el pasado día 10, el sacerdote de la diócesis donostiarra Félix Carmelo Azurmendi, por encargo de Setién, se entrevistó con el preso de ETA Jon Gaztelumendi Urribarren, en la prisión de Puerto de Santa María.

Días antes, según precisan fuentes cercanas a los entrevistados, el obispo de San Sebastián se puso en contacto con la Dirección General de Asuntos Penitenciarios para solicitar autorización para mantener este encuentro.

De hecho, según estas fuentes, Setién mantuvo al menos una conversación telefónica con el director general de prisiones Ángel Yuste, al quien le planteó la solicitud. Yuste consultó al Ministerio del Interior antes de autorizar oficialmente este encuentro. El titular de este Departamento, según las mismas fuentes, dio luz verde para que este sacerdote se entrevistara con el etarra Jon Gaztelumendi, uno de los siete reclusos designados por la dirección etarra como interlocutores.

Setién ya avisó de que el que acudiría al encuentro no iba a ser él sino un sacerdote de su confianza. Aportó ya en esa llamada la identidad del interlocutor. Yuste contestó al obispo de San Sebastián que su interlocutor estaba autorizado para entrevistarse con Gaztelumendi.

Este encuentro, el primero entre un miembro de la Iglesia vasca y un etarra desde el inicio de la tregua, se celebró el pasado día 10.

Fuentes cercanas a los asistentes también se refirieron al contenido del encuentro. De hecho, precisaron que el enviado de Setién transmitió al miembro de ETA la disposición del obispo de San Sebastián para participar activamente en el proceso de paz que se ha abierto tras la declaración de una tregua indefinida e incondicional por parte de ETA.

### Favorecer la paz

Félix Azurmendi, hombre de confianza del obispo donostiarra, dejó clara la predisposición de esta diócesis de la capital de Gipuzkoa a realizar cualquier gestión que favorezca el nuevo proceso abierto y que sirva para que definitivamente la violencia abandone el País Vasco.

Félix Carmelo Azurmendi pertenece al clero de Caritas



Señor José María Setién, obispo de San Sebastián, en una imagen de archivo.

Diócesana de San Sebastián. Desarrolla trabajo pastoral bajo la supervisión del obispo Setién, hombre del que es de máxima confianza.

El etarra y el sacerdote analizaron también la situación política que se ha generado desde que el pasado 16 de septiembre la organización terrorista decidiera poner fin, al menos temporalmente, a sus acciones violentas.

Durante las últimas semanas, los siete presos designados por ETA como interlocutores han enviado numerosas cartas a representantes políticos, sindicatos y sociales del País Vasco.

No ha sido éste el único intento

de contacto. En las mismas fechas en que Setién hablaba con Yuste, el dirigente de Eusko Alkartasuna Rafael Larrea solicitaba autorización al Ministerio del Interior para entrevistarse con el etarra Zabarte Arregi, quien está internado en la cárcel de Salto del Negro, en Las Palmas de Gran Canaria. Al igual que le ha ocurrido a la delegación del PNV que pidió permiso para entrevistarse en Ceuta con Txiki Berriá, el dirigente nacionalista está pendiente de que Interior responda a la solicitud. En el caso del PNV, como ya adelantó EL MUNDO, el Departamento dirigido por Mayor Oreja está dando

largas antes de autorizar este encuentro.

Este preso de ETA envió una carta al EBB en la que le proponía mantener una reunión. La misiva no contenía precisamente una invitación cortés, sino que venía acompañada por una carta de insultos hacia el PNV.

La carta llegó antes de la declaración de tregua y el EBB solicitó el permiso para celebrar el encuentro. Según el PNV, el secretario de Estado para la Seguridad, Ricardo Mari Xuxa autorizó la reunión en dos ocasiones, pero fue el propio Mayor Oreja quien la denegó definitivamente.

## Gaztelumendi, uno de los defensores de la «nueva fase»

tregua declarada por ETA el pasado 16 de septiembre iba en serio y que se ha abierto ya una nueva fase en el País Vasco.

Gaztelumendi es uno de los seis presos designados por la dirección de ETA como interlocutores del colectivo ante el Gobierno. Junto a ellos están Juan Lorenzo Lasa Mitxelena, Txiki Berriá, Jesús María Zabarte Arregi, Gloria Rekarte, Mercedes Galdos y Henri Parot.

Gaztelumendi no es el único de estos seis presos que ha expresado el interés de los partidos políticos

de movimiento sociales del País Vasco. De hecho, durante las últimas semanas, el PNV ha intentado entrevistarse con Txiki Berriá, internado en Ceuta y Eusko Alkartasuna con Zabarte Arregi, preso en el Salto del Negro, en Las Palmas de Gran Canaria.

También los seis centrales sindicales firmantes de la Declaración de Lizarra, entre ellos ELA y LAB, han solicitado permiso para visitar a los portavoces del colectivo de presos de ETA con el fin de conocer sus opinio-

nes y la posición que mantienen sobre el proceso de paz y transmitir los puntos de vista sobre esta cuestión que mantienen sus organizaciones.

Como ya adelantó EL MUNDO, el Gobierno está estudiando realizar un nuevo gesto penitenciario antes de las fiestas de Navidad.

Entre las hipótesis que baraja el Gobierno, la más probable es la del traslado a prisiones de la Península de los 21 reclusos que se encuentran en las islas Canarias. Balea-

## El Gobierno no quiere que haya intermediarios

ROBERTO MONTAÑA

PARIS El presidente del Gobierno, José María Aznar, reiteró ayer en una entrevista concedida al periódico francés Le Figaro que rechaza tajantemente la posible intervención de mediadores en el incipiente diálogo con la banda armada. Aznar y diversos portavoces del Gobierno han reiterado este mensaje en las últimas semanas, asegurando que el Ejecutivo quiere conocer directamente las intenciones de ETA, previamente al inicio de cualquier negociación o diálogo.

«En el País Vasco no habrá ni intermediarios ni mediadores», señaló Aznar quien, tras asegurar que existen candidaturas —e incluso una internacional de la mediación—, añade que «muchos de sus miembros están en paja» y que «en España no encontrarán trabajo».

Aznar dijo que «es ETA quien tiene que aportar las pruebas de sus intenciones, ella tiene ochocientos muertos sobre su conciencia».

El presidente dijo que no es imprescindible que ETA anuncie su abandono definitivo de la violencia en un comunicado público. «Procederemos con transparencia pero no llevaremos las negociaciones con emisiones en directo, los españoles sabrán cuándo el Gobierno estime que las condiciones están reunidas para encasar un proceso de paz».

Por otra parte, el portavoz del Gobierno, José Pique, reiteró ayer que no habrá cambios en la política penitenciaria mientras no se acredite la auténtica voluntad de paz por parte de ETA y señaló que, en las últimas semanas, no ha habido ningún tipo de novedad en el proceso de pacificación.

rics, Ceuta y Melilla.

Esta medida tiene un alto valor simbólico, de hecho ha sido incluida siempre entre las peticiones de todos los sectores sociales y políticos vascos y, además, es reversible. En ningún caso el traslado sería al País Vasco, sino a prisiones, precisamente, del sur de España.

En diciembre del pasado año 1997, en plena ofensiva contra cerejales del Partido Popular, fueron trasladados a la Península seis presos.

Si se concreta esta decisión, afectará a dos de los designados como interlocutores por ETA: Jesús María Zabarte Arregi y Juan Lorenzo Lasa Mitxelena.

Al colocar en esa misma página el ofrecimiento de Setién para participar en el proceso de paz con la negativa del Gobierno a que haya intermediarios, *El Mundo* identifica el ofrecimiento de José María Setién con la intermediación. Así, acaba por presentarse en un mismo plano los términos ayuda, participación, participación activa, intermediación, lo que no hace más que añadir confusión y desvirtúa los términos exactos del contenido de una conversación que *El Mundo*, además, parece desconocer.

Se podría argumentar, cosa que no es así, que se trata de matices carentes de importancia. Si así se piensa, convendría recordar el editorial del sábado 7 de noviembre en el que *El Mundo* reivindicaba la importancia de los matices y argumentaba que va ser necesario acostumbrarse a los matices porque suelen ser claves en las negociaciones por la paz. También son importantes, decimos nosotros, en la información de los medios de comunicación en los temas relacionados con la paz.

La interpretación interesada que el periódico hace del ofrecimiento de Setién, vinculándolo a una solicitud de intermediación, queda clara en el pequeño editorial (glosa) que *El Mundo* publica ese mismo 21 de noviembre titulado **La Iglesia ofrece sus buenos servicios para la paz vasca** en el que explica la posición de Aznar frente a las intermediaciones y analiza en ese contexto la entrevista del enviado de Setién con Jon Gaztelumendi.

Después de vincular la conversación del representante de Setién con un ofrecimiento a la mediación, el editorialista rechaza cualquier posible mediación futura de la Iglesia vasca y expone claramente: *No se trata de que la Iglesia católica intermedie en nada. Pero no sobra que esté informada, por si en un momento dado pudiera ayudar de un modo u otro a la consecución de la paz.*

Con este nuevo punto de vista sobre el papel de la Iglesia vasca en la búsqueda de la paz, *El Mundo*, además, matiza los argumentos que utilizaba en su editorial del 19 de setiembre para defender vehementemente la importancia del papel intermediador que podía o incluso debía jugar la Iglesia vasca. Exactamente dos meses después, tras los reiterados pronunciamientos del Gobierno en contra de cualquier mediación, *El Mundo* acepta que la Iglesia vasca esté bien informada, pero pasa a negar el posible papel de mediación que inicialmente opinaba que podía y debía de jugar.

Al vincular el ofrecimiento de José María Setién a Jon Gaztelumendi para ayudar en el proceso de pacificación como un intento de mediación de la Iglesia en el conflicto vasco, *El Mundo* provoca que al día siguiente el ministro del Interior español, Jaime Mayor Oreja, rechace cualquier mediación de los obispos vascos. Así, el 22 de noviembre *El Mundo* titula en su página 8: **Mayor Oreja pide al obispo Setién que rece, pero rechaza su mediación.**

En ninguno de los textos publicados los días 21 y 22 de noviembre, *El Mundo* justifica que se haya producido un ofrecimiento de mediación por parte de

la Iglesia vasca. Sin embargo, a pesar de ello, ese periódico sigue manteniendo esa tesis.

El 22 de noviembre, en el texto que publica *El Mundo* en su página 8 en el que explica el rechazo de Mayor Oreja al ofrecimiento de mediación de la Iglesia vasca, *El Mundo* informa en su primer párrafo de lo siguiente: *El Gobierno español expresó ayer, a través del ministro del Interior, Jaime Mayor Oreja, su rechazo a la mediación ofrecida por el obispo de San Sebastián, José María Setién, en el proceso de paz.*

Este periódico sigue insistiendo en el ofrecimiento de mediación, a pesar de que en esa misma información publica el desmentido de un portavoz de la Iglesia vasca. Así, unos párrafos más abajo *El Mundo* publica las siguientes declaraciones de un portavoz autorizado del Obispado de San Sebastián: *Desde hace 30 años es públicamente conocida la voluntad de Setién de hacer todo lo posible por alcanzar la paz. Otra cosa es que el obispo se haya ofrecido a mediar en la cuestión de los presos, lo que es absolutamente incierto.*

El 27 de noviembre *El Mundo* recoge en su portada algunos puntos de la Pastoral de Adviento de José María Setién, dedicada casi exclusivamente al proceso de pacificación. Como puntos más significativos de la Pastoral ese periódico destaca los siguientes:

1. Sugiere que el proceso de paz puede exigir que se cuestione el marco jurídico.
2. Antepone los derechos de las víctimas y el acercamiento de presos a la negociación.
3. Propone que la sociedad vasca estudie, debata y valore el ejercicio del derecho de autodeterminación.
4. Advierte a los partidos vascos de los riesgos del bifrentismo defensivo o agresivo.

En un editorial publicado por *El Mundo* en su página 3 explica sus coincidencias y discrepancias con los argumentos del obispo vasco. Así, *El Mundo* afirma que coincide con su apelación a los partidos a superar el bifrentismo y también en el acercamiento de los presos a cárceles cercanas al País Vasco. El punto de discrepancia lo sitúa en la defensa del derecho de autodeterminación.

En ese mismo editorial *El Mundo* rechaza la posibilidad de que la Iglesia vasca juegue el papel de mediadora en el proceso de pacificación. Así, afirma que los obispos vascos no necesitan asumir una hipotética mediación para desempeñar un papel relevante en las negociaciones que se avecinan.

El 29 de noviembre los medios de comunicación recogen una declaración pública firmada por más de 200 familiares de víctimas de ETA y alguna víctima del GAL en la que, entre otras muchas más cosas, reclaman que los autores de los atentados deben expresar arrepentimiento, afirman que la Comisión de Derechos Humanos del parlamento Vasco nunca se ha interesado por su situación



y denuncian la indiferencia de la Iglesia vasca durante todos estos años de conflicto.

El texto aparece publicado por *El Mundo* en su página 9 bajo un titular en el que se lee: **Las víctimas del terrorismo se sienten olvidadas por los políticos y la Iglesia**. Un titular que se ajusta perfectamente a lo que manifiestan en su declaración pública los familiares de las víctimas.

Ese mismo día *El Mundo* abre su portada con esta información, aunque, con un titular sorprendente en el que se afirma: **Estalla la polémica entre el obispo Setién y las víctimas del terrorismo**. Los familiares de las víctimas de ETA no manifiestan en ningún instante su intención de polemizar con el obispo Setién por sus declaraciones, ni tan siquiera le citan en su declaración. Lo que hacen es criticar lo que ellos consideran abandono por parte de los partidos políticos y la Iglesia.

Es más, las declaraciones de los familiares de las víctimas de ETA constituyen, sin más, una crítica o censura, pero en ningún caso se establece una polémica entre Setién y los familiares de las víctimas de ETA.

El Diccionario de Uso del Español de María Moliner explica en los términos siguientes la palabra polémica: *Controversia, discusión, disputa. Diálogo, particularmente por escrito, por ejemplo mediante artículos publicados en los periódicos, en que cada uno de los participantes sostiene cierta afirmación y ataca la del contrario*.

Ciertamente, los familiares de las víctimas de ETA critican el papel de la Iglesia vasca, pero sin atacar para nada a Setién. Además, Setién no menciona para nada, y mucho menos a modo de crítica, a los familiares de las víctimas de ETA, por lo que la polémica no existe por ninguna parte.

A pesar de ello, *El Mundo* no duda en dotar a su información de unas claras connotaciones sensacionalistas y desvirtúa la realidad presentando una crítica genérica al papel de la Iglesia realizada por los familiares de las víctimas de ETA como si se tratara de una polémica entre el obispo de Donostia y esa asociación.

El 14 de diciembre de 1998 se produce un vuelco importante en las informaciones sobre el obispo de San Sebastián José María Setién. Ese día, *El Mundo* utiliza una carta privada entre el obispo vasco y el dirigente de ETA Jon Gaztelumendi para destruir cualquier posibilidad mediadora de la Iglesia vasca.

Perdonando demasiado a quienes cometen faltas se hace una injusticia a quienes no las cometen (Castiglione)

# EL MUNDO

AÑO X, NÚMERO 330. PRECIO: 125 Ptas. 12 Ff. CON CD ROM WINDOWS 98. 650 Ptas. MAS. CON VIOL. LA CLAV. 875 Ptas. MAS

PAIS VASCO / ALAVA

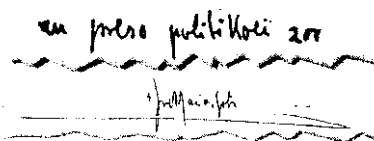
DEL SIGLO VEINTIUNO LUNES 14 DE DICIEMBRE DE 1998

VETERINARIA / 500 perros reciben tratamiento «psiquiátrico» con fármacos en España / 33

## Setién escribe a un etarra condenado por 9 asesinatos y lo llama «preso político»

«No hay problema para ayudar a que se respeten los derechos de los presos políticos y con esto la verdadera paz de Euskal Herria», asegura el obispo de San Sebastián en una carta dirigida a Jon Gaztelumendi, condenado a más de 516 años de cárcel

MADRID.— El obispo de San Sebastián, José María Setién, escribió el pasado mes de marzo una carta a Jon Gaztelumendi, dirigente etarra condenado a 516 años de cárcel por su participación en nueve asesinatos y en dos secuestros, en la que lo llama «preso político», condición que hace extensiva al resto de los reclusos de la banda terrorista. En su misiva, el prelado donos-



Detalle de la carta firmada por Setién donde se refiere a «los presos políticos».

etarra muestra su disposición a desarrollar la tarea de mediación que el preso de ETA le había solicitado previamente, y afirma textualmente: «Por mi parte, no hay ningún problema para ayudar o que se respeten los derechos de los presos políticos y, con esto, la verdadera paz de nuestra Euskal Herria».

Págs. 6 y 7 Editorial en pag. 3

**El Ayuntamiento de Madrid reevalúa un terreno 6 días después de que lo comprara el grupo de Lorenzo Sanz**

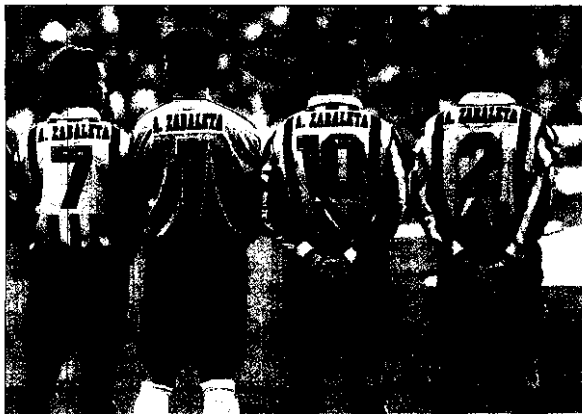
► El presidente del Real Madrid y sus socios inmobiliarios ganan con la operación más de 2.000 millones de pesetas, ya que lo comprado por 1.400 pasó a valer una semana después casi 4.000

Página 12

## Orden de prisión para dos de los tres detenidos por el asesinato de Aitor Zabaleta

MADRID.— Ayer ingresó en la prisión madrileña de Soto del Real J.J.C.S., uno de los tres ultras detenidos en relación con el asesinato del jugador de la Real Sociedad Aitor Zabaleta. De los otros dos detenidos, Carlos Alfonso Bedoya y un joven amigo de éste llamado Israel, uno de ellos ha recibido la orden de ingreso en prisión, que se cumplirá en las próximas horas, y el segundo ha sido puesto a disposición del juzgado de Leganes, localidad en la que fue detenido.

Ayer, los jugadores de la Real Sociedad salieron al campo llevando en sus camisetas el nombre de Zabaleta. En casi todos los campos de fútbol se guardó un minuto de silencio.



Varios jugadores de la Real Sociedad, con el nombre de Zabaleta, guardan el minuto de silencio del Bernabéu.

Página 14

### OTRAS NOTICIAS

**El PP vasco denuncia que la campaña de hostigamiento pretende evitar que forme listas electorales**

8

**Una juez donostiarra, acusada por el presidente de su Sala de dejarse influir por el poder político**

10

**El presidente de EREU no convence a Netanyahu para que respete el Acuerdo de Wye**

23

**El director de la Asociación contra el Cáncer ocultó la cuenta de la UE**

34

**VIVIRAQUI.** La ONG vasca Hirugarren Mundua ta Bakea, Premio Europeo de la Solidaridad

**PARA DORMIR MASH® Y MEJOR**

**MASH**

ALMOHADAS · COLCHONES DE LATEX · CUBRECOLCHONES · SOMIERES · EDREDONES · SABANAS AJUSTABLES

## El Alavés pierde en Zorrilla por tercera vez consecutiva y se sitúa el penúltimo

VALLADOLID.— La insistente niebla que tapaba el Estadio Zorrilla no hizo más que velar el lento y pasotero juego del Alavés, que se mostró incapaz de perforar la portena del guardameta castellano César. El Valladolid se desfizó de esa pesadez de esquemas de juego idénticos en la primera parte y rentabilizó la segunda a base de buen futbol y goles. Turiel de cabeza, y Peternac por partido doble, sentenciaron el

encuentro. Tercera derrota seguida, e Alavés es penúltimo.

► El Tau peleará por la Copa al asegurarse su pase a la fase final tras arrollar al Girona

► El corredor italiano Pontoni repite victoria en el ciclo cross de Igorre tras triunfar en Roma

Suplemento KIROKAK

*El Mundo*, como es lógico, oculta la procedencia de la filtración de la misiva y cita como fuente de información a: “una carta a la que ha tenido acceso *El Mundo*”. De los aspectos tratados en la carta dirigida por Setién a Jon Gaztelumendi, el periódico censura fundamentalmente uno: que el obispo de Donostia califique a los miembros de ETA como presos políticos.

En un editorial publicado ese mismo día titulado **Setién ha ido esta vez demasiado lejos**, el editorialista de ese periódico afirma que *es inaceptable que el obispo considere a los etarras -y en concreto a los que han cometido delitos de sangre- presos políticos*.

A partir de ahí *El Mundo* considera que Setién demuestra una visión demasiado parcial y sectaria del proceso vasco, por lo que, según concluye ese diario, ha dado un paso en falso que le excluye de cualquier futura mediación y alienta la desconfianza hacia su actitud y la de parte de la Iglesia vasca.

El 15 de diciembre *El Mundo* abre su portada con unas declaraciones del presidente del Gobierno español: **Aznar responde a Setién: No se entera del país en el que vive.**

«Allí donde Dios tiene un templo, el diablo suele levantar una capilla» (Robert Burton)

# EL MUNDO

AÑO X. NUMERO 9.311. PRECIO: 125 PTAS. / 12 EF. CON CD-ROM WINDOWS 98. 650 PTAS. CON VIDEO LA CLAVE. 875 PTAS. MÁS

PAIS VASCO / ALAVA

DEL SIGLO VEINTIUNO  
MARTES 15 DE DICIEMBRE DEL 1999

Woody Allen a EL MUNDO: «La persecución de Clinton es una desgracia nacional» / 51

CLAMOR CONTRA EL OBISPO POR CALIFICAR DE «PRESOS POLITICOS» A LOS ETARRAS

## Aznar responde a Setién: «No se entera del país en el que vive»

● Tacha de «estrafalarias» sus manifestaciones en la carta a Gaztelumendi ● Las víctimas de ETA y de los GAL denuncian «la escandalosa comprensión de la iglesia vasca por los asesinos»

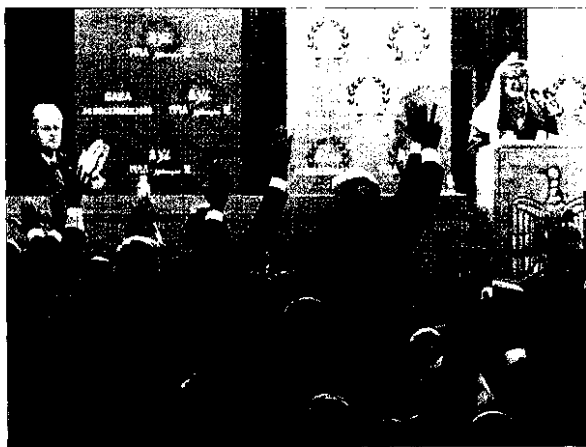
PRAGAMADRID.— «Hay personas que no se enteran del país en el que viven». Así respondió ayer el presidente del Gobierno, José María Aznar, al obispo de San Sebastián, José María Setién, por la carta que el prelado dirigió al etarra Jon Gaztelumendi, en la que se refería a los reclusos de ETA como «presos políticos».

Aznar tachó de «estrafalarias» las afirmaciones de Setién y se negó a hacer más comentarios sobre el asunto, «por ahora».

«Distintas fuerzas políticas arremetieron con dureza contra el obispo donostiarra. Sólo salieron en su defensa el Partido Nacionalista Vasco (PNV) y Eusko Alkartasuna (EA) que, por contra, criticaron la difusión de una misiva que consideran privada».

Las víctimas de ETA y de los GAL denunciaron la «escandalosa comprensión de la iglesia vasca por los asesinos».

Página 6 y 7



(M. HOLLANDER / PULITZER)

**Detenidos otros dos «ultras» por el asesinato de Aitor Zabaleta**

Página 11

### Palestina renuncia a «destruir» Israel

Palestina dio ayer un paso enorme en el camino hacia la independencia de sus territorios respecto al Gobierno de Tel Aviv. En esta histórica imagen, los 150 miembros del Consejo Nacional Palestino aprobaban ayer, en presencia del presidente de EE.UU., Bill Clinton, y de Palestina, Yásir Arafat,

la eliminación de los cláusulas de la Carta Nacional en las que se establecía la «destrucción» del Estado de Israel. La visita de Clinton a la ciudad de Gaza ha sido definitiva para vencer este obstáculo, la principal excusa de Israel para retrasar el proceso de paz. **Página 22**

### La burocracia del Ayuntamiento puso en evidencia el favoritismo hacia el grupo de Lorenzo Saz

► Dos meses después de haber concedido la recalificación a la sociedad del presidente del Madrid, el anterior propietario recibió una comunicación en la que a él se le denegaba

► El PSOE dice que, «en esta operación, se ha dado auténtica prevaricación y corrupción» y pide al fiscal que intervenga

► IU señala que algunos concejales parecen más delegados de Saz que representantes públicos

Página 16

### OTRAS NOTICIAS

El PNV reitera en el Senado su postura contraria a los Presupuestos del Estado **10**

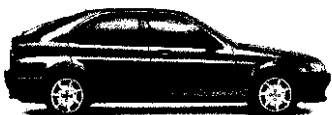
La UE hará una auditoría al programa de la lucha contra el cáncer **27**

Julio Salinas vuelve para reforzar el ataque del Abvés **44**

Núñez mantiene a Van Gaal pese a la opinión en contra de algunos jugadores **46**

VIVIRAQUI. El Guggenheim amplía en 1,215 millones su presupuesto para 1999

### Vehículos de dirección de empresa



Disponibles en 8 unidades.

Las sólo 8 oportunidades de hacerte con un Honda Civic 5 puertas, en un magnífico estado y a un precio sorprendente.

Viasa Año de Armentá, 9. Tel: 94 85 14 VITORIA.

Abierta al negocio



## EL MUNDO convoca un gran concurso para todos los colegios de España

Sobre la Historia del siglo XX y los acontecimientos necesarios para el siglo XXI

MADRID.— Mas de 20.000 colegios de toda España están invitados a participar en el gran concurso escolar que pondrá en marcha EL MUNDO el próximo mes de

enero. La forma de participar es fácil y el trabajo en equipo, indispensable. Las clases ganadoras viajarán a Italia.

Páginas 32 y 33

En un editorial pequeño (glosa) publicado ese día y titulado **Algo falla en el mensaje evangélico de Setién**, *El Mundo* se ratifica en sus puntos de vista del día anterior al afirmar que el polémico obispo ha ido esta vez demasiado lejos. Aunque, a continuación, niegue que como dice el peneuvista Anasagasti, quieran satanizar a monseñor.

Posiblemente *El Mundo* no tuviera la intención de satanizar a José María Setién. Posiblemente así fuera, aunque lo cierto es que la frase que encabeza diariamente el periódico y que sitúa por encima del nombre del diario indica todo lo contrario.

Diariamente *El Mundo* publica una frase en la parte superior de la portada del periódico que siempre tiene relación con el tema de apertura de ese día. La frase que encabeza la portada del 15 de diciembre de 1998 afirma lo siguiente: *Allí donde Dios tiene un templo, el diablo suele levantar una capilla (Robert Burton)*.

Una frase que contradice la afirmación del periódico de que su intención no era la de satanizar a monseñor Setién.

*El Mundo*, que en su editorial del 19 de setiembre no dudaba en destacar la posibilidad futura de mediación de José María Setién y argumentaba a favor de ello, entre otros muchos aspectos, los excelentes contactos del obispo con miembros del llamado MLNV, aprovecha ahora una carta filtrada al periódico en la que califica de presos políticos a los miembros de ETA para excluir a la Iglesia vasca y a José María Setién de cualquier posible mediación.

Lógicamente, a partir del mismo instante en el que *El Mundo* publica la carta surgen las preguntas: ¿De dónde proviene la carta de José María Setién? ¿Quién la filtra? ¿Con qué intención? ¿Por qué *El Mundo* publica la misiva a pesar de que con ello conculca el derecho a la privacidad de monseñor Setién? ¿Por qué el cambio radical de *El Mundo* en su consideración de Setién como posible mediador?

Lo cierto es que *El Mundo* participó en la conculcación del derecho a la privacidad del obispo en sus comunicaciones privadas. Tal y como afirmó el ex lehendakari vasco José Antonio Ardanza dos días después de la publicación de la carta: *Aquí nadie cuestiona que detrás de todo esto hay una violación flagrante por parte de un Gobierno que se dice de un Estado de Derecho en el que no se puede conculcar impunemente unos derechos*.

Desde el 16 de setiembre de 1998, fecha de la declaración de tregua de ETA, hasta el 14 de diciembre de ese año, fecha en la que se publica la carta de monseñor Setién con Jon Gaztelumendi, *El Mundo* va evolucionando desde la consideración de Setién como inmejorable mediador hasta la afirmación de que el obispo vasco no puede jugar ese papel.

### **3. Cambio de posiciones**

1.-A lo largo de estos tres meses podemos observar en *El Mundo* tres fases bien definidas:

a.- Desde el 16 de setiembre hasta el 29 del mismo mes *El Mundo* apuesta por la mediación de la Iglesia en el conflicto vasco y, en particular, por el importante papel que puede jugar José María Setién. Los argumentos más importantes que utiliza son los siguientes:

- La iglesia ha llegado al momento presente en excelentes condiciones para desempeñar un importante papel de mediación.
- No sería la primera vez en la España de los últimos decenios que la Iglesia realizara labores de concordia política.

b.- Desde el 4 al 29 de noviembre *El Mundo* mantiene una posición crítica con la mediación, aunque no cierra totalmente las puertas a esa posibilidad. Es en esta etapa cuando aparecen las primeras declaraciones del Gobierno de Aznar en contra de cualquier mediación. A lo largo de ese mes *El Mundo* publica las siguientes afirmaciones:

- La paz es cosa de todos, de ahí que sean positivos los esfuerzos de la Iglesia, pero el Gobierno ha dejado claro que no quiere intermediadores.
- No se trata de que la Iglesia católica intermedie en nada.
- No necesitan los obispos asumir una hipotética mediación.

c.- A partir de diciembre se produce un giro importante en las informaciones de *El Mundo*. Desde esa fecha cierra las puertas a cualquier posibilidad de mediación de la Iglesia vasca, en general, y de Setién, en particular. Estos son los argumentos más importantes:

- Setién ha ido esta vez demasiado lejos.
- Es inaceptable que considere a los etarras presos políticos.

- Ha dado un paso en falso que le excluye de cualquier futura mediación.

2.-*El Mundo* rectifica las declaraciones del portavoz del Gobierno Josep Piqué, quien afirmó el 7 de noviembre que el Gobierno no pondría condiciones previas respecto a las interlocuciones.

Según *El Mundo*, las declaraciones de Piqué podían conducir al equívoco de que el Gobierno estaba dispuesto a dialogar con cualquier mediador nombrado por ETA. *El Mundo* no duda en desmentir al propio portavoz del Gobierno y afirma que el Ejecutivo popular no aceptará mediadores venidos de otros países que puedan contribuir a internacionalizar la negociación.

3.-*El Mundo* tergiversa el ofrecimiento de José María Setién para “ayudar” al proceso de paz y lo presenta como una disposición del obispo de San Sebastián para “participar activamente” en el proceso de paz.

Para publicar esta información *El Mundo* utiliza textualmente a la hora de citar a la fuente de información la expresión «según ha podido saber *El Mundo*»,

una expresión -coletilla- que busca enmascarar ante el público a la fuente de información que le ha aportado los datos.

4.-El 14 de diciembre de 1998 *El Mundo* publica una carta privada entre Setién y el miembro de ETA Jon Gaztelumendi. *El Mundo* utiliza la correspondencia privada del obispo para abortar cualquier posible intervención futura de Setién como posible mediador.

A través de una fuente de información que *El Mundo* no cita y oculta bajo la expresión «según una carta a la que ha tenido acceso *El Mundo*...» el periódico participa activamente en un intento por descalificar a monseñor Setién.

*El Mundo* no duda en publicar una misiva privada de Setién, rompiendo el derecho del obispo vasco a la privacidad y trasgrediendo una norma de carácter deontológico, para, con una finalidad claramente desinformadora, colaborar en la estrategia política del Gobierno o de algún aparato a su servicio para descalificar a Setién.

En esta ocasión, *El Mundo* utiliza una filtración y se pone al servicio del Gobierno para romper con un hipotético papel mediador del obispo vasco, rompiendo la coherencia del discurso mantenido por el medio de comunicación a lo largo de los últimos meses y contradiciendo los presupuestos que libremente defendió con anterioridad destacando la importancia que el obispo de San Sebastián podía jugar en la búsqueda de la paz.

### **III.- Algunas conclusiones derivadas del estudio**

1.- Una estrategia importante de la política informativa de los medios de comunicación es la de aparentar una permanente fidelidad a los principios políticos e ideológicos recogidos en sus actas fundacionales. Por eso, cuando en un medio de comunicación se producen cambios estratégicos, casi nunca derivan de una radical transformación, sino de una casi imperceptible evolución gradual adoptada por el medio de comunicación para acomodarse a nuevos espacios sin que su audiencia note el brusco cambio que se está operando.

Al tiempo que ensalzan esa fidelidad a sus presupuestos básicos, también están interesados, al menos aparentemente, en dar sensación de coherencia en los discursos que proyectan a sus audiencias en situaciones informativamente complejas.

Sin embargo, la coherencia no es más que una estrategia periodística. Al final, más que la coherencia o incoherencia, le interesa conservar una audiencia y defender una política informativa afín con los grupos sociales, políticos o económicos que más le interesan en cada instante.

Si para conservar esas alianzas estratégicas debe modificar su discurso, lo hace, aunque para ello, de puertas hacia fuera, intente dar una imagen diferente. No le importa entrar en contradicción con sus presupuestos básicos si obtiene el reconocimiento de los grupos que le son afines.

2.- En los primeros instantes posteriores a la declaración de tregua por parte de ETA, se produce un desfase entre los puntos de vista defendidos por *El Mundo* y los que defiende su grupo afín, el Gobierno del PP. Este desfase inicial le lleva a defender puntos de vista que entran en contradicción con los defendidos oficialmente por el Gobierno. Sin embargo, conforme van pasando las fechas y se van asentando los puntos políticos sobre los que el Gobierno va a desarrollar su estrategia, *El Mundo* desea compartir los criterios del PP y rectifica, siempre que así sea necesario, los presupuestos ideológicos mantenidos con anterioridad. Rectifica incluso en aquéllos puntos que en ocasiones anteriores y en circunstancias similares han merecido para el medio la consideración de principios.

3.- A pesar de las divergencias iniciales, derivadas fundamentalmente del desconcierto político creado tras la declaración de tregua indefinida por parte de ETA, *El Mundo* va orientando rápidamente su estrategia informativa hasta asumir plenamente las posiciones mantenidas por el Gobierno del PP y el Partido Socialista. Al tiempo, como es lógico, inicia una política agresiva hacia las iniciativas de los partidos nacionalistas vascos. A partir de ese instante, cualquier iniciativa de las organizaciones nacionalistas no es más que un pulso al Estado. La ayuda a la Asamblea Kurda es una bofetada a Aznar y la decisión supone suplantar las competencias atribuidas en exclusiva al Ejecutivo central, son los argumentos que más utilizará *El Mundo* para oponerse a la ayuda a los kurdos.

4.- *El Mundo* desarrolla una clara tendencia a la personalización de las divergencias con la intención de evitar dar profundidad a sus argumentaciones y devaluar el alcance del debate que permanece en el fondo de las discrepancias. De esta forma, además de tratar una discrepancia de fondo como si se tratara de una simple divergencia entre partes, sustrae a la audiencia la posibilidad de ahondar con criterio propio en la profundidad de las cosas.

*El Mundo* evita analizar con rigor los aspectos positivos y negativos que puede tener la intermediación en una situación de conflicto como la existente en el País Vasco. De esta forma, no proyecta sobre su audiencia argumentos consistentes sobre el papel genérico de la mediación. *El Mundo* prefiere personalizar el problema en la figura de monseñor Setién para descalificarle a él y a la Iglesia vasca como posibles intermediadores y, de paso, echar por tierra la posibilidad de cualquier otra intermediación.

5.- Al presentar como una discrepancia coyuntural lo que es una divergencia de fondo, *El Mundo* evita una exposición global de los orígenes del conflicto, sus motivaciones políticas, culturales, idiomáticas, étnicas, etc. Se trata de desvincularlo de su contexto, presentarlo como si de una reivindicación injusta se tratara.



¿Qué quieren los vascos si tienen un estatuto con competencias inigualables en los países europeos?

Esta desvinculación de los problemas de su contexto genérico, deriva en una presentación del conflicto como si se tratara de una sucesión de pequeños hechos aislados. Al exponer así los temas, se presentan fuera de su contexto y de las causas que pueden originarlos. De esta forma, los hechos se producen sin que existan causas aparentes que los provoquen, aislados, sin vinculaciones.

La percepción se convierte así en un contacto superficial con unos hechos que parecen concatenarse de forma casi casual y el lector pierde la perspectiva de los conflictos y las causas que están detrás de ellos. Los hechos nuevos que van sucediendo se superponen a los pasados en una bien pensada concatenación, movida por una cierta sensación de suspense creada por los giros nuevos que adopta una información que no acaba por profundizar en la esencia de los temas. El lector observa la existencia de árboles en un primer plano, pero no acaba por ser capaz de percibir que éstos ocultan un bosque.

Al no existir una información en profundidad el lector se tiene que conformar con tópicos puestos a su alcance por los medios de comunicación, argumentos parciales o escasamente profundos. De esta forma el público carece de oportunidad para la reflexión profunda sobre los temas y desaparece el espíritu crítico de un público que se encuentra desprotegido ante los media.

Dentro de este marco informativo, en los textos interpretados por el periodista, en las crónicas que incluyen comentarios periodísticos, en las columnas o los editoriales, en general en todos los géneros interpretativos o argumentativos, el periodista aporta sus puntos de vista no con la intención de ayudar al público a profundizar en los temas, sino para que excluya las versiones que son diferentes a las propuestas que le hace. Es decir, para homogenizar su discurso.

Los media profundizan así en la pasividad del público y van construyendo la ideología sobre la que quieren asentar el pensamiento de la gente.

6.- Al presentar de forma unilateral los conflictos, al excluir una y otra vez los argumentos opositores, al fortalecer de forma compulsiva los argumentos del poder, los medios afines sustituyen su papel informador por un papel eminentemente propagandístico. Solamente informan de lo que interesa al poder y así la propaganda de los puntos de vista institucionales impregnan las páginas de los media.

Además, se muestran especialmente preocupados por presentarse ante el público como medios informativos, estrictamente neutrales, profesionales. Los medios propagandísticos son los del campo contrario, los que hacen hincapié en las versiones de la oposición.

7.- Los medios de comunicación no son unos meros narradores de las situaciones de conflicto. Intervienen directamente para sacar el mayor provecho posible. Se alían con una de las partes, siembran la discordia o distraen la atención hacia aspectos que son de su interés. Desde esta perspectiva, tal y como afirma Héctor Borrat (1989,31) el periódico no es sólo “narrador”, sino también “comentarista”; y puesto en situaciones de conflicto, a veces puede tener una involucración mucho más intensa que la de la tercera parte: puede ser “parte principal” en el conflicto. De ahí que este autor considere al periódico como “narrador, comentarista y participante del conflicto político”.

El medio de comunicación es parte del conflicto porque, en ocasiones, incluso dirige la información de los políticos afines a sus tesis. Puede presentar de la forma más favorable posible los puntos de vista con los que converge. Incluso puede, en ocasiones, dirigir directamente la información y «da instrucciones» a los políticos sobre las estrategias más adecuadas. Puede participar de lleno y además intencionadamente en estrategias desinformativas con la intención de manipular a la opinión pública.

Por eso, en informaciones especialmente conflictivas o en aquellas otras en las que parece percibirse una intención desinformativa es importante formularse cinco cuestiones fundamentales explicadas por Michel Collon: ¿quién origina la información?, ¿qué interés tiene en este asunto?, ¿qué ideología influye en el que habla?, ¿nos comunica correctamente el punto de vista contrario, y si no lo hace, dónde podemos encontrarlo?, ¿nos indica cuáles son las causas profundas del problema?

8.- El auténtico objetivo del Gobierno, sus aliados y, por extensión de sus medios de comunicación afines es el de resolver el conflicto sin coste político. El objetivo fundamental es el de desnudar el proceso de pacificación de reivindicaciones políticas.

Para ello, abre un frente que busca ansiosamente la unidad antinacionalista para frenar posibles marcos reivindicativos.

Precisamente por eso, para los medios de comunicación afines a las tesis del Gobierno, PNV y EA, desde su alianza con EH, han ido perdiendo paulatinamente sus componentes democráticos y han pasado a convertirse en cómplices de los «terroristas»

Los objetivos de esta política son múltiples: dejar la iniciativa en manos del bloque Gobierno del PP-PSOE; debilitar al bloque EH-PNV-EA; evitar las reivindicaciones nacionalistas; fortalecer las tesis centralistas. Cuanto más se retrase el proceso más previsible son las fisuras en el bloque nacionalista. El PNV fue el centro de críticas de la campaña electoral vasca y también durante las generales de marzo de 2.000. El objetivo no es otro que el de intentar debilitar la cadena nacionalista por el eslabón previsiblemente más débil: el PNV-EA.

9.-El medio simultanea con facilidad declaraciones oficiales con confidencias oficiosas. Siempre con una clara intencionalidad y siempre en la misma dirección. El caso Setién es paradigmático de esta política informativa.

Así, el medio de comunicación puede convertirse en parte activa de una manipulación y prestarse a filtrar informaciones sospechosamente interesadas. En ocasiones puede también no colaborar, pero en esos casos lo habitual es que guarde silencio por temor a las represalias que puedan provenir de la institución o grupo que está difundiendo las desinformaciones. Sólo cuando el medio se enfrenta a los intentos de manipulación y los denuncia públicamente podemos hablar de medios de comunicación independientes.

10.-Toda esta política informativa precisa de grandes medios y el poder los tiene. Algunos propios. Otros porque se prestan a trabajar para sus intereses. Otros -gabinetes de prensa, propaganda, publicidad, agencias de información etc.- porque canalizan los flujos informativos que el Estado desea.

11.-El periodista de hoy no necesita buscar las noticias que va a publicar. Las informaciones le llegan sin problema, incluso más de las que diariamente puede publicar. El periodista no selecciona a sus fuentes, son las fuentes las que buscan, encuentran y acaban por imponerse al mismo periodista.

12.-Las fuentes institucionales tienen cada vez más importancia en el trabajo periodístico:

Son unas fuentes baratas, suministran la información completa y lo hacen a través de sus propios equipos de trabajo y producción de noticias.

Además, al tratarse de fuentes institucionales se amparan en el prestigio de sus cargos para hacer innecesaria la verificación de las informaciones que suministran.

Las fuentes institucionales han ganado la batalla de la comunicación. Partidos políticos mayoritarios e instituciones públicas marcan los ritmos de la comunicación a través de empresas en las que influyen directamente (propiedad de personas relacionadas con determinado poder político) o indirectamente (a través de líneas de crédito, decisiones que benefician a las empresas, publicidad institucional, etc.).

13.-En un panorama como este el periodista se encuentra con las manos atadas. No puede oponerse a la marcha de su empresa sino quiere encontrarse marginado o en la calle. No puede oponerse al trabajo rutinario de comunicados que acuden a su mesa porque la productividad le obliga a someterse a los ritmos sencillos del trabajo periodístico.

Además, las fuentes institucionales premian y castigan a medios y periodistas. Pueden mantener una política de silenciar informaciones a determinados

medios, o actuar en beneficio de otros. Pueden también sobreinformar a los medios para que no tengan la necesidad de buscar en otros sitios lo que el poder de forma sesgada les suministra.

Son tantas las ventajas de los medios que operan alrededor del poder o de los partidos que tienen posibilidades de alternarse en el poder que los medios han renunciado a la discrepancia.

Los medios así se orientan en una u otra dirección, pero con una idea de fondo común. Cuando se presentan discrepancias importantes los partidos se apoyan en el consenso y los medios también.

El poder acaba por silenciar la discrepancia y los medios acaban por situarse alrededor de los grandes grupos políticos o de opinión.

14.-Dentro de este marco de información institucionalizada, los medios pueden aprovecharse de las fugas de información, o del periodismo de investigación. Sin embargo, a pesar de ello, tanto las fugas como las investigaciones se realizan siempre desde los medios que apoyan a partidos en la oposición hacia los partidos del poder. Así, se garantizan la alternancia. Alternancia en el ejercicio del poder político por parte de los partidos y alternancia por parte de los medios en compartir los beneficios que reporta trabajar para el poder.

15.-Dentro también de este marco informativo, el poder, a través de los medios a su servicio, sabe que lo que no se va a publicar es como si no hubiera sucedido. A pesar de que existan pequeños cauces informativos para canalizar puntos de vista discrepantes, el poder sabe que la versión institucional acabará siendo la dominante entre la población.

En las situaciones de conflicto los medios cierran filas y se unen en la defensa de la versión oficial, que será la que finalmente quedará impresa en la memoria de la mayoría de las personas.

Para ello, aparecen las descalificaciones y se ponen en marcha los sistemas propios de la propaganda. Nada de profundizar en las cosas, nada de buscar las causas que mantienen los conflictos. Unas cuantas medidas descalificadoras alrededor de un mensaje que se construye no desde los argumentos, sino desde las descalificaciones. Nosotros somos los buenos y los demás son los malos. Nosotros lo hacemos todo bien y son los demás los que están equivocados tanto en sus tácticas como en sus estrategias.

Al final, aunque algunas versiones discrepantes lleguen a sectores de la población, la versión dominante será siempre la oficial, esa que se han preocupado tanto en machacar a través de auténticas campañas de prensa, a través de auténticas campañas de propaganda.

16.-Toda esta política informativa está adornada de la exaltación de la «neutralidad» de algunos medios de comunicación. Los medios del poder no están vinculados a determinadas opciones políticas, ni tan siquiera al poder mismo. Se trata de empresas independientes que realizan un trabajo profesional, ajeno a cualquier ideología. El trabajo ideológico, escasamente profesional, lo realiza exclusivamente la prensa vinculada abiertamente a determinadas opciones políticas.

Los medios saben que es vital manejar estos registros. La aparente desideologización de los medios es un arma que utilizan para llegar con mayor facilidad a las grandes audiencias. De ahí su extremo interés en dar espacio a las voces medianamente discrepante en las páginas de sus periódicos, pero manteniendo una línea inflexible alrededor de los puntos políticos que defienden.

El público, de esta forma, se encuentra desprotegido ante unos medios preocupados en aparentar una cierta distancia política. El público, despistado, acaba por no darse cuenta de cuál es la ideología que está detrás del medio que compra.

El medio se ampara en la necesidad que tiene de dirigirse a públicos masivos, por consiguiente heterogéneos, para apelar a su supuesta independencia y profesionalidad neutra. La necesidad de abarcar grandes y amplios mercados publicitarios ha llevado a los medios a intentar ocultar sus vinculaciones ideológicas, para así acceder a sectores amplios que le garantizan la entrada en las grandes campañas y mayores beneficios.

La propia realidad política de un partido de poder de izquierdas, cada vez más de centro y una derecha, que busca también el centro, ha contribuido a difuminar los perfiles políticos de los partidos con opción a acceder al poder. Una tendencia a la ambigüedad que ha entrado también a los medios de comunicación, aunque de forma aparente, para llegar con más facilidad al público.

A través de esa ambigüedad la prensa se ha asociado definitivamente con los partidos de poder y se encarga de dar una visión unívoca *del Mundo* que nos rodea. La homogeneidad informativa impregna en la actualidad a los medios de comunicación.

Si los partidos y por extensión los medios de comunicación alcanzan un consenso ante determinados temas políticos tienen garantizada la victoria sobre la discrepancia. Los actores del consenso podrán sacar adelante sus puntos políticos sin necesidad de acudir a métodos impositivos. La imposición siempre forma parte del bando contrario. Al final, cualquier versión discrepante será la culpable de la ruptura de pactos, acuerdos o ciertos consensos alcanzados con ella.

La idea es defender que todo es posible a través del sistema, pero se trata ésta de una premisa falsa. Cuando el sistema (Parlamento) decide algo contrario a las fuerzas consensuadas, basta con no aplicar las decisiones, no ponerlas en práctica. El Parlamento Vasco decidió el acercamiento de presos, pero el Gobierno

de Madrid no quiso aplicar esa política. Esto sucede porque, de hecho, las grandes decisiones se adoptan fuera de esos centros democráticos.

17.-Inmersos en esta dinámica, la práctica totalidad de los periodistas cierran filas alrededor de las propuestas oficiales, institucionales. Aparece así en toda su extensión lo que Michel Colon denomina “periodismo patriótico” y explica sus características con una frase del periódico noruego *Aftenposten* que afirmaba: “La verdad se subordinará siempre a la victoria. En una guerra -en cualquier conflicto decimos nosotros- hay tareas más importantes que cubrir la información, y tienes que saber de qué lado estás”.

Y..... una reflexión:

En una situación de conflicto tan polarizada como la del País Vasco, ¿qué papel deben jugar los medios de comunicación?, ¿pueden limitarse a describir el punto de vista de una de las partes?, ¿tienen la obligación de analizar la situación global y presentar los posibles móviles de cada uno?, ¿deben simplemente reproducir las versiones oficiales (gubernamentales) y alinearse claramente con ellas o deben también dar entrada a las otras versiones, mostrar las contradicciones, presentar los puntos de vista de expertos, etc...?, ¿deben profundizar en las bases del conflicto, en sus raíces, en las reivindicaciones, para ahondar así en la búsqueda de soluciones?.

(Recibido el 14-7-2000, aceptado el 30-7-2000)